ADMINISTRAZIO BALDINTZA ZEHATZEN AGIRIA ZERBITZU-EMAKIDA PROZEDURA IREKI BIDEZ KONTRATATZEKO IREKIA

Mendieta Ontziolaren aldameneko etxeko taberna-kafetegiaren kudeaketa eta ustiapena

I.- KONTRATUAREN EDUKIA

1. KONTRATUAREN XEDEA

A) Kontratuaren xedea

Emakida honen xedea Mendieta Ontziolaren aldameneko etxeko taberna-kafetegi zerbitzua da.

Gainera, emakidaren xedearen barne, emakidadunak 55 m^2-ko terraza bat instalatu ahal izango du haren ondoan.

Emakidaren beraren berezko betebehar gisa, honako hauek aipatzen dira:

1. Emakidaren xedea erabiltzea eta kudeatzea, indarrean dagoen bitartean, eta objektua Udalari itzuli beharko dio mantentze-lanetako eta garbiketako baldintza ezin hobeetan, amaitutakoan.
2. Jarduera hasi baino lehen udalari aurkeztu beharreko aurretiazko jakinarazpen-dokumentu bat aurkeztea.
3. Emakidaren objektua taberna gisa funtzionatzeko beharrezkoa den guztiarekin hornitzea, kontuan hartuta Udalak Baldintza Teknikoen Agirian jasotakoarekin bakarrik entregatzen duela eraikina.

Prestazio horiek Baldintza Teknikoen Agirian jasotako jarraibideei lotu beharko zaizkie.

Kontratuaren xedeari dagokion CPV nomenklaturaren kodea:

CPV kodea:
55100000-1 Ostalaritza-zerbitzuak.
55330000-2 Kafetegi-zerbitzuak.

Kontratuaren xedeak lote bakarra du.

PLIEGO DE CLAUSULAS ADMINISTRATIVAS PARTICULARES DE CONTRATO DE CONCESIÓN DE SERVICIOS POR PROCEDIMIENTO ABIERTO

Gestión y explotación de bar-cafetería en el edificio anexo al Astillero Mendieta

I.- CONTENIDO DEL CONTRATO

1. OBJETO DEL CONTRATO

A) Objeto del contrato

Constituye el objeto de la presente concesión el servicio de bar-cafetería en el edificio anexo al Astillero Mendieta.

Además, como parte del objeto de la concesión se permitirá al concesionario la instalación de una terraza junto al mismo, de un total de 55 m².

Como deberes inherentes a la propia concesión, se señalan:

1. Usar y gestionar el objeto de la concesión durante su vigencia, debiendo devolver el objeto al Ayuntamiento en perfectas condiciones de mantenimiento y limpieza a su conclusión.
2. Presentar el documento de comunicación previa de inicio de actividad
3. Equipar el objeto de concesión con todo lo necesario para el funcionamiento como bar, teniendo en cuenta que el Ayuntamiento entrega el edificio con lo indicado en el Pliego de Condiciones Técnicas.

Las referidas prestaciones habrán de sujetarse a las directrices redactadas y que constan en el Pliego de Condiciones Técnicas.

Codificación de la nomenclatura CPV correspondiente al objeto del contrato:

Código CPV:
55100000-1 Servicios de hostelería.
55330000-2 Servicios de cafetería.

El objeto de este contrato viene configurado como un único lote.

Lekeitioko Udala – Gamarra kalea 1 – 48280 LEKEITIO (Bizkaia) IFK/CIF: P4806700C Tlf.- 946034100- www.lekeitio.eus – udala@lekeitio.eus

B) Izaera eta erregulazioa

Artikulu horretan ezarritakoaren arabera, Toki Araubidearen Oinarriak arautzen dituen 7/85 Legearen 25.2.d) eta l), kontratu honi honako hauek aplikatuko zaizkio:

* Klausula administratiboen agiri hau eta erantsitako jarraibideak.

* Toki Araubidearen Oinarriak arautzen dituen apirilaren 2ko 7/85 Legea, Toki Araubidearen arloan indarrean dauden lege-xedapenen testu bategina onartzen duen apirilaren 18ko 781/86 Errege Dekretua, Toki Korporazioen Zerbitzuen Erregelamendua, 1955eko ekainaren 17koa, eta horrekin bat datozen gainerako xedapenak.

* 9/2017 Legea, azaroaren 8koa, Sektore Publikoko Kontratuena, eta administrazio-kontratuen arloan aplikatu beharreko gainerako legeria, eta, halakorik ezean, zuzenbide pribatuko arauak.

*Alazne Ochandiano eta Mikel Landa arkitektoek 2025eko abenduan idatzitako jarduera proiektua.

* Herri Administrazioen Ondareari buruzko, azaroaren 3ko, 33/2003 Legeak.

* Toki Erakundeen Ondasunei buruzko Erregelamendua onartzen duen, ekainaren 13ko, 1372/1986 Errege Dekretua

B) Naturaleza y regulación

De conformidad con lo establecido en el art. 25.2.d) y l) de la Ley 7/85, Reguladora de las Bases de Régimen Local, será de aplicación al presente contrato:

* El presente Pliego de Cláusulas Administrativas, y sus instrucciones anexas.

* La Ley 7/85, de 2 de abril, reguladora de las Bases de Régimen Local, el Real Decreto 781/86, de 18 de Abril, por el que se aprueba el Texto Refundido de las disposiciones legales vigentes en materia de Régimen Local, Reglamento de Servicios de las Corporaciones Locales, de 17 de Junio de 1955 y demás disposiciones concordantes en la materia.

* La Ley 9/2017, de 8 de noviembre, de Contratos del Sector Público, y demás legislación aplicable a la materia de contratos administrativos y, en su defecto, las normas de derecho privado.

* Proyecto de actividad redactado por los arquitectos Alazne Ochandiano y Mikel Landa en diciembre de 2025

* La Ley 33/2003, de 3 de noviembre, de Patrimonio de las Administraciones Públicas (LPAP).

* El Reglamento de Bienes de las Entidades Locales, aprobado por Real Decreto 1372/1986, de 13 de junio, (RBEL).

2. EXEKUZIO-EPEA

Kontratuaren iraupena:

Zerbitzua burutzeko epea hauxe da: BI (2) URTE+ 6 hilabete, aurreikusita jarduera 2026ko ekainean hasiko dela eta 2028ko abenduan amaitu.

Luzapena:

Epe hori beste BI (2) URTERAKO luzatu daiteke, luzapen hau urte bataz bestearen atzeko bi luzapen gehigarritan bananduta, (1+1), SPKLren 29.

2. PLAZO DE EJECUCION

Plazo del contrato:

El plazo de duración del contrato será de DOS (2) años+ 6 meses, previendo que la actividad se inicie durante el mes de junio de 2026 y finalice el mes de diciembre de 2028.

Prórroga:

Sin embargo, este plazo de duración se podrá prorrogar, por otros DOS (2) AÑOS adicionales, divididos en dos sucesivas prórrogas anuales de

Lekeitioko Udala – Gamarra kalea 1 – 48280 LEKEITIO (Bizkaia) IFK/CIF: P4806700C Tlf.- 946034100- www.lekeitio.eus – udala@lekeitio.eus

artikuluan xedatutakoarekin bat etorriz, eta kontratuaren ezaugarriak aldatu barik luzapen-denbora horretan. Hala ere, aldaketak egin dakizkioke, Legearen 203. artikulutik 207. artikulura artean ezarritakoarekin bat etorriz.

Bi luzapen gehigarriak kontratazio-organoak erabakiko ditu eta emakidunak derrigorrez bete beharko ditu, baldin eta abisua gutxienez bi hilabeteko aurretiaz jasotzen badu, kontratua bukatu baino bi hilabete lehenago, alegia.

Ez dago luzapena onartzerik, alde bietako isilezko adostasun hutsarekin.

a) Iraungitakoan mantentzea.

Salbuespen gisa, kontratazio-organoak erabaki ahal izango du emakidunak emakidan jarraitzea beste esleipen bat egin arte, baldin eta iraungitzean ez bada beste emakida bat kontratatu edo kontratatzen hasi.

b) Epeari buruzko baldintza bereziak

Emakidaren xede den higiezina dagokion datan ez entregatzeak berekin ekarriko du fidantza galtzea eta atzerapen horrek eragiten dion edozein kalteren kalte-ordaina eman beharra Udalari, baita dagokion kanona ordaintzen jarraitzeko betebeharra ere.

Emakidan jakintzat jotzen da beti hura iraungi aurretik ebazteko ahalmena, interes publikoko gerora sortutako inguruabarrek hala justifikatzen badute. Kasu horretan, emakidadunari egin zaizkion kalteen ordaina emango zaio.

3. LIZITAZIO AURREKONTUA: EMAKIDA-KANONA.

a) Emakida kanona

Emakida-kanona, emakidadunak ordaindu behar duena, honako hau izango da: HOGEITA HIRU MILA EURO (23.000,00.- €); zenbateko horri, hala badagokio, BEZa gehitu behar izango zaio.

Prezioa jarraian zehazten den bezala banatzen da:

(1+1), según dispone el artículo 29 de la LCSP, permaneciendo sus características inalterables durante el período de duración de ésta, sin perjuicio de las modificaciones que se puedan introducir de conformidad con lo establecido en los artículos 203 a 207 de la presente Ley.

Las dos sucesivas prórrogas se acordarán por el órgano de contratación y serán obligatorias para el concesionario o la concesionaria, siempre que su preaviso se produzca al menos con dos meses de antelación a la finalización del plazo de duración del contrato.

En ningún caso podrá producirse la prórroga por el consentimiento tácito de las partes.

a) Mantenimiento a la extinción.

Excepcionalmente, el órgano de contratación podrá acordar que el concesionario o la concesionaria siga con la concesión hasta nueva adjudicación, si a la extinción no se hubiese llevado a cabo o iniciado la contratación de una nueva concesión.

b) Condiciones especiales relativas al plazo

La no entrega en la fecha correspondiente del inmueble objeto de concesión implicará la pérdida de la fianza y el deber de indemnizar al Ayuntamiento de cualquier perjuicio que tal retraso le ocasione, así como el deber de seguir pagando el canon correspondiente.

Se considera siempre implícita en la concesión la facultad de resolverla antes de su vencimiento, si así lo justificaran circunstancias sobrevendidas de interés público. En este supuesto el/la concesionario/a será resarcido de los daños que se le hayan producido.

3. PRESUPUESTO DE LICITACIÓN: CANON CONCESIONAL.

a) Canon de la concesión

El canon concesional a pagar por el concesionario o la concesionaria queda fijado en la cantidad de VEINTITRÉS MIL EUROS (23.000,00.- €) anuales, importe que se deberá incrementar con el IVA si correspondiera.

Lekeitioko Udala – Gamarra kalea 1 – 48280 LEKEITIO (Bizkaia) IFK/CIF: P4806700C Tlf.- 946034100- www.lekeitio.eus – udala@lekeitio.eus

Urteko kanona: 23.000,00.- €
Epea: 2 urte+ 6 hilabete
Guztira kanona: 57.500,00.- €

Dicho precio se desglosa del siguiente modo:
Canon anual: 23.000,00.- €
Plazo: 2 años+ 6 meses
Canon total: 57.500,00.- €

Pertsona edo erakunde lizitatzaileek lizitazio-prezio/-kanon handiagoa eskaini ahal izango dute, ezarritakoa gutxienekoa delako.

Las personas o entidades licitadoras podrán ofertar precios que superen el precio/canon de licitación, considerado como mínimo.

Automatikoki baztertuko dira aipatutako lizitazio-preziotik beherako eskaintza ekonomiko guztiak.

Quedará automáticamente rechazada cualquier oferta económica inferior al citado precio de licitación.

b) Kontratuaren balio zenbatetsia

Kontratuaren balio zenbatetsia EHUN ETA HIRU MILA ETA BOSTEHUN EUROkoa (103.500,00.€) da, hau da, guztira lau urte eta erdi, bi luzapen izenpetuz gero, 23.000 euro urte bakoitzeko.

b) Valor estimado del contrato

El valor estimado del contrato asciende a CIENTO TRES MIL QUINIENTOS EUROS (103.500,00 €), por un total de cuatro años y medio, en caso de suscribirse 2 prórrogas, a razón de 23.000 euros anuales.

c) Gaurkotzea

2027 eta ondorengo urteetarako, 2026ko emakida-kanona izango da Euskal Autonomia Erkidegoko urteko KPIaren aldaketa gehituta.

c) Actualización

Para el año 2027 y sucesivos, el canon concesional será el del 2026 incrementado con la variación del IPC anual de la Comunidad Autónoma del País Vasco.

4. FINANTZABIDEAK

Kontratuak ez du aurrekontu-partidarik eskatzen, emakidunak kanona ordaindu behar duelako, eta horrek ez duelako inolako zenbatekorik jasotzeko eskubiderik.

4. FINANCIACIÓN

El contrato no requiere partida presupuestaria, por ser obligación del concesionario o la concesionaria el pago del canon, no teniendo éste derecho a percibir importe alguno.

5. ORDAINTZEKO ERA

Emakidunak hilero ordainduko dio Udalari eskainitako kanona (kanonaren zenbatekoa hamabi hilekotan zatituz), hilabete bakoitzeko lehenengo (1) eta hamargarren (10) egunen artean, udal-diruzaintzan edo horretarako ezarritako kontuan. Kanona sinatu beharreko administrazio-kontratuan zehaztuko da.

Iraungitzea hilean zehar gertatuko balitz, azken hilekoan baliatutako aldiari dagokion kanonaren zati proportzionala ordainduko da.

5. FORMA DE PAGO

El concesionario o la concesionaria abonará al Ayuntamiento el canon ofertado mensualmente (dividiendo el precio del canon en doce mensualidades), entre los días uno (1) y diez (10) de cada mes, en la Tesorería municipal o en la cuenta establecida para ello, que se concretará en el contrato administrativo a suscribir.

En caso de no coincidir la extinción con una mensualidad completa, se pagará la parte proporcional al canon correspondiente del período disfrutado en la última mensualidad.

Lekeitioko Udala – Gamarra kalea 1 – 48280 LEKEITIO (Bizkaia) IFK/CIF: P4806700C Tlf.- 946034100- www.lekeitio.eus – udala@lekeitio.eus

Emakidaren xedea guztiz itzuli arte ordaindu beharko da kanona, hargatik eragotzi gabe pertsona edo emakidunak Udalari emakidaren xedea itzultzea atzeratzen badu izan ditzakeen zigorrak eta zehapenak.

El canon deberá pagarse hasta la completa devolución del objeto de concesión, sin perjuicio de las penalizaciones y sanciones en que incurriera el concesionario o la concesionaria en caso de retrasar la devolución del objeto de concesión al Ayuntamiento.

6. PERTSONA EDO ERAKUNDE EMAKIDADUNAREN ESKUBIDE ETA BETEBEHARRAK

Eskubideak:

1. Emakidaren xedearen ostalaritza-negozioa kudeatzea eta ustiatzea, eta, ondorioz, negozio hori ustiatzeko eskubidea izatea, betiere ordutegi- eta osasun-araudia errespetatuz, eta, ondorioz, taberna-kafetegi zerbitzuaren erabiltzaileengandik dagokion kontraprestazioa jasotzea.

2. Zerbitzuari atxikitako udal-ondasunak zerbitzua emateko erabiltzea.

Betebeharrak:

1. Emakidaren epe osoan zehar eman beharko da zerbitzua, baldintza-agirietan eskatzen diren ordutegietan, edo eskaintza esleipendunetik ondorioztatzen diren ordutegietan, eta ustiapena obligaziozkoa izango da, eskubidea izateaz gain.

2. Emakidadunaren kontura izango dira emakidaren objektua ustiatzearen ondorioz sortzen diren gastuak, uraren, gasaren eta energia elektrikoaren hornidurak, zabor-bilketa eta estolderia barne, bai eta negozioa garatzeko beharrezkoa den edozein gastu edo hornidura (janari-hornidura, edari-hornidura) eta aplikatu beharreko araudia betetzea ere.

3. Eraikinen eta instalazioen kontserbazioa, bai eta eraikinaren, terrazaren eta inguruko espazioaren funtzionamendu, garbitasun eta higiene egoera ezin hobean mantentzea ere, Udalari entregatu arte, berezkoak diren eta zerbitzua emateko beharrezkoak diren instalazio guztiekin. Horretarako, higiezina edo altzariak konpondu beharko dira, edo, hala badagokio, birjarri.

4. Emakidunak erantzukizun zibil orokorreko poliza

6. DERECHOS Y OBLIGACIONES DE LA PERSONA O ENTIDAD CONCESIONARIA.

Derechos:

1. Gestionar y explotar el negocio de hostelería objeto de la concesión, con el consiguiente derecho a su explotación siempre con respeto a la normativa horaria y sanitaria, y, en consecuencia, a percibir de los usuarios y las usuarias del servicio de bar-cafetería la contraprestación correspondiente.

2. Utilizar los bienes municipales afectos al servicio para la prestación del mismo.

Obligaciones:

1. El servicio se deberá prestar durante todo el plazo de la concesión en los horarios exigidos por los pliegos, o los que resulten de la oferta adjudicataria, teniendo la explotación naturaleza obligacional, además de ser un derecho.

2. Serán de cargo del concesionario o de la concesionaria los gastos que se originen como consecuencia de la explotación del objeto de concesión, incluidos los suministros de agua, gas y energía eléctrica, recogida de basuras y alcantarillado, así como cualquier gasto o suministro necesario para el desarrollo del negocio (suministro de comida, bebida…) y el cumplimiento de la normativa de aplicación.

3. La conservación de las construcciones e instalaciones, así como el mantenimiento en perfecto estado de funcionamiento, limpieza e higiene del edificio, su terraza y su espacio circundante, hasta que sea entregada al Ayuntamiento con todas las instalaciones que sean inherentes al mismo y necesarias para su prestación. Ello implicará llevar a cabo las reparaciones del inmueble o el mobiliario, o en su caso, la reposición.

4. El concesionario o concesionaria deberá contar

Lekeitioko Udala – Gamarra kalea 1 – 48280 LEKEITIO (Bizkaia) IFK/CIF: P4806700C Tlf.- 946034100- www.lekeitio.eus – udala@lekeitio.eus

bat izan beharko du. Poliza horretan, garatu beharreko jarduera behar bezala deskribatuko da, eta erantzukizun zibil patronala, tokikoa, lanen ostekoa eta azpikontratisten erantzukizun subsidiarioa estaliko ditu (halakorik balego), 1.000.000 euroko kalte-ordainaren mugarekin.
Biktima bakoitzeko azpimuga bakarra 300.000 euroko erantzukizun zibil patronalaren estaldura izango da.
Bertan, Lekeitioko Udalak aseguratu gehigarri gisa agertu beharko du, hirugarren izaera galdu gabe.

con una póliza de responsabilidad civil general, en la que se describa correctamente la actividad a desarrollar, con cobertura de responsabilidad civil patronal, locativa, post trabajos y subsidiaria de subcontratistas (en caso de que los hubiera) con un límite de indemnización de 1.000.000 €.
El único sublímite por víctima será en el caso de la cobertura de responsabilidad civil patronal de 300.000 €.
En la misma deberá figurar el Ayuntamiento de Lekeitio como asegurado adicional sin perder la condición de tercero.

5. Erregelamenduz ezarritako baldintzak betetzen dituen pertsona oro zerbitzua baliatzen uztea. Onarpen-eskubidearen erreserba araudi autonomikoan xedatutakoaren arabera arautuko da.

5. Admitir al goce del servicio a toda persona que cumpla los requisitos establecidos reglamentariamente. La reserva de derecho de admisión se regirá por lo dispuesto en la normativa autonómica.

6. Hirugarrenei kalte-ordaina ematea zerbitzuaren funtzionamenduak eragiten dizkien kalteengatik.

6. Indemnizar a terceros de los daños que les ocasionase el funcionamiento del servicio.

7. Emakidadunak zerga-betebeharrak bete beharko ditu, eta kontratua indarrean dagoen bitartean Ogasunarekiko, Gizarte Segurantzarekiko eta Udalarekiko ordainketak egunean izan beharko ditu.

7. El concesionario o la concesionaria deberá cumplir con sus obligaciones tributarias, hallándose al corriente en pagos con Hacienda, con la Seguridad Social y con el Ayuntamiento durante toda la vigencia del contrato.

8. Emakidadunak zergen eta fakturazioaren arloan indarrean dagoen araudia bete beharko du, baita, nahitaezkoa denean, TicketBAI sistemaren erabilera ere, eta legearen arabera tiketak edo fakturak behar bezala ematen direla ziurtatu beharko du.

8. El concesionario o la concesionaria deberá cumplir la normativa vigente en materia fiscal y de facturación, incluyendo, cuando sea obligatorio, el uso del sistema TicketBAI, asegurando la correcta emisión de tickets o facturas conforme a la ley.

9. Emakidadunak ordaindu egin beharko die ostalaritzari aplika dakiokeen eta Bizkaian indarrean dagoen hitzarmen kolektiboaren arabera kontratatutako langileei, non eta ez duen hitzarmen propiorik edo hitzarmen hori hobetzen duten baldintzak hitzartzen, horien baldintzak gutxienekoak baitira.

9. El concesionario o la concesionaria deberá retribuir al personal contratado según el convenio colectivo aplicable a la hostelería y vigente en Bizkaia, salvo que disponga de convenio propio o que pacte condiciones que mejoren dicho convenio, cuyas condiciones tienen la condición de mínimas.

10. Era berean, emakidaduna behartuta egongo da langile guztiak Gizarte Segurantzan alta emanda egotera, eta behartuta egongo da gizarte-aseguruak eta lan-istripuetarako aseguruak ordaintzera, bai eta lan-arloko, gizarte-arloko eta zerga-arloko emakidak irauten duen bitartean ere.

10. Asimismo, el concesionario o la concesionaria estará obligado/a siempre a que todo el personal empleado se halle dado de alta en la Seguridad Social, y estará obligado al pago de los seguros sociales, de accidentes de trabajo y cuanto se derive durante la vigencia de la concesión sobre materia laboral, social y fiscal.

11. Emakidadunak ezin izango du emakidari lotutako ondasunik besterendu, ez eta zergapetu ere, baldin eta ondasun horiek udal emakidatzaileari itzuli behar bazaizkio, Udalbatzak

11. El concesionario o la concesionaria no podrá enajenar ni gravar de ningún modo bienes afectos a la concesión que hubieran de revertir al Ayuntamiento concedente, salvo autorización

Lekeitioko Udala – Gamarra kalea 1 – 48280 LEKEITIO (Bizkaia) IFK/CIF: P4806700C Tlf.- 946034100- www.lekeitio.eus – udala@lekeitio.eus

berariazko baimena eman ezean, eta konpromisoa hartzen du ondasun horiek udalaren esku libre eta hutsik uzteko, ezarritako epearen barruan, eta udalak, hala badagokio, botatze hori erabaki eta betearazteko duen ahala aitortzeko.

expresa de la Corporación, comprometiéndose a dejarlos libre y vacuos a disposición del Ayuntamiento, dentro del plazo establecido y de reconocer la potestad de éste para acordar y ejecutar el lanzamiento en su caso.

12. Emakidadunak emakidarako sarbidea utzi beharko die udal-teknikariei, alkateari edo arloko zinegotzi delegatua duen pertsonari, emakidadunaren betebeharrak betetzen direla fiskalizatu ahal izateko.

12. El concesionario o la concesionaria deberá permitir a los técnicos municipales, a la Alcaldía o a la persona que ostente la Concejalía delegada de área que corresponda el acceso al objeto de concesión, a fin de que pueda ser fiscalizado el cumplimiento de las obligaciones del concesionario.

13. Emakidadunak nahitaez bete beharko ditu plegu honen preskripzioak eta bere eskaintzatik eratortzen direnak.

13. El concesionario o la concesionaria queda obligado/a a las prescripciones de este Pliego y a las que deriven de su propia oferta.

14. Emakidadunak diskriminaziorik ezaren printzipioa errespetatu beharko du, Europar Batasuneko estatu kideetako enpresei edo Munduko Merkataritza Erakundearen Kontratazio Publikoari buruzko Akordioa sinatu dutenei dagokienez, emakidaren ondoriozko hornidura-kontratuetan.

14. El concesionario o la concesionaria deberá respetar el principio de no discriminación, respecto de las empresas de Estados miembros de la Unión Europea o signatarios del Acuerdo sobre Contratación Pública de la Organización Mundial del Comercio, en los contratos de suministro consecuencia del de concesión.

15. Emakidadunak bere jardueran datuak babesteko araudia betetzen dela zaindu beharko du.

15. El concesionario o la concesionaria deberá velar por el cumplimiento de la normativa de protección de datos en su actividad.

16. Emakidadunak zerbitzuaren ordena egokia zaindu beharko du, eta dagozkion jarraibideak eman ahal izango ditu. Horretarako, ez da onartuko morala edo ordena publikoa kaltetzen duen jokabiderik, eta ez da onartuko arraza, sexu edo erlijioagatik diskriminatzailea den eduki edo izaera duen musika, programa, jarduera edo ikuskizunik.

16. El concesionario o la concesionaria deberá cuidar del buen orden del servicio, pudiendo dictar las oportunas instrucciones. A tal fin, no se permitirán conductas que dañen la moral, ni el orden público, ni se permitirá ninguna música, programa, actividad o espectáculo que tenga contenido o naturaleza discriminatoria por razón de raza, sexo o religión.

17. Udalak askatasunez erabiltzen baimentzea terrazaren esparrua, hark eskatzen dioenean.

17. Permitir el uso libre del espacio de terraza por el Ayuntamiento cuando así se le requiera.

18. Emakidunak terrazaren erabilerarekin ezin izango ditu preskripzio teknikoen pleguari erantsitako planoan ezarritako mugak gainditu.

18. El concesionario o la concesionaria no deberán rebasar con el uso de terraza los límites marcados en el plano adjunto al Pliego de prescripciones técnicas.

19. Emakidunak jarduera gogaikarri, osasungaitz, kaltegarri eta arriskutsuei eta jendaurreko ikuskizunen poliziari buruzko araudi guztiak beteko ditu, eta, zehazki, aplikatzekoa den beste araudi bati kalterik egin gabe, honako hauetan xedatutakoa bete beharko du:

19. El concesionario o la concesionaria cumplirá toda normativa relativa a actividades molestas, insalubres, nocivas y peligrosas y de policía de espectáculos públicos, y, en concreto, y sin perjuicio de otra normativa de aplicación, deberá cumplir lo dispuesto en:

Lekeitioko Udala – Gamarra kalea 1 – 48280 LEKEITIO (Bizkaia) IFK/CIF: P4806700C Tlf.- 946034100- www.lekeitio.eus – udala@lekeitio.eus

- 3/1998 Legea, otsailaren 27koa, Ingurumenaren Babes Orokorrari buruzkoa.
- 10/2015 Legea, abenduaren 23koa, Jendaurreko Ikuskizunei eta Jolas Jarduerei buruzkoa.
- 17/2019 Dekretua, otsailaren 5ekoa, Jendaurreko Ikuskizunen eta Jolas Jardueren Legea garatzeko Erregelamendua onartzen duena.

- La Ley 3/1998, de 27 de febrero, de protección general del Medio Ambiente
- La Ley 10/2015, de 23 de diciembre, de Espectáculos Públicos y Actividades Recreativas
- El Decreto 17/2019, de 5 de febrero, por el que se aprueba el Reglamento de desarrollo de la Ley de espectáculos públicos y actividades recreativas

20. Esleipendunak udaleko hizkuntza-araudiaren arabera jardungo du; beraz, enpresak udalarekin dituen ahozko eta idatzizko harremanak euskaraz izango dira.

20. La adjudicataria actuará de acuerdo con la normativa lingüística municipal, por lo que las relaciones orales y escritas de la empresa con el Ayuntamiento serán en euskera.

21. Erabiltzaileei arreta euskaraz emango zaie. Herritarrekiko lehen hitza (gutxienez) euskaraz izango da. Herritarrek edozein unetan erabili ahal izango dute hizkuntza aukeratzeko eskubidea.

21. La atención a las personas usuarias se realizará en euskera. La primera palabra hacia la ciudadanía (al menos) será en euskera. Los ciudadanos podrán ejercer su derecho a elegir la lengua en cualquier momento.

22. Errotuluak, kartelak eta txiringitoko hizkuntza-paisaia orokorreko gainerako elementuak euskaraz egongo dira. Bi hizkuntza edo gehiagotan egiten badira, euskara lehenetsiz jarriko dira (euskara nabarmenduz).

22. Los rótulos, carteles y demás elementos del paisaje lingüístico general del chiringuito estarán en euskera. Si se realizan en dos o más idiomas, se colocarán priorizando el euskera (destacando el euskera).

23. Eskura ematen diren tiketak, fakturak eta gainerako dokumentuak euskaraz egongo dira, eta, betiere, bi hizkuntza ofizialetako hiztunen hizkuntza-eskubideak bermatuko dira.

23. Los tickets, facturas y demás documentos que se entreguen en mano estarán en euskera, garantizando en todo caso los derechos lingüísticos de los hablantes de ambas lenguas oficiales.

7. ADMINISTRAZIOAREN ESKUBIDEAK ETA OBLIGAZIOAK

Eskubideak: Udalak, legez dagozkion ahalmenei kalterik egin gabe, honako hauek izango ditu:

1. Emakidunari dagokion kanona kobratzea.

2. Interes publikoak gomendatzen dituen aldaketak nahierara antolatzea, eta hori dagokion klausulan arautuko da.

3. Emakidadunaren kudeaketa fiskalizatzea Alkatetzaren edo arloko zinegotzi delegatuaren bidez. Horretarako, zerbitzua, instalazioak eta lokalak ikuskatu ahal izango ditu, bai eta emakidaren xedearekin lotutako dokumentazioa ere, eta eman beharreko zerbitzua mantentzeko

7. DERECHOS Y OBLIGACIONES DE LA ADMINISTRACIÓN

Derechos: El Ayuntamiento ostentará, sin perjuicio de las que legalmente procedan, las potestades siguientes:

1. Cobrar el canon correspondiente al concesionario o concesionaria

2. Ordenar discrecionalmente, las modificaciones que aconsejare el interés público, lo cual será regulado en la cláusula correspondiente.

3. Fiscalizar a través de la Alcaldía, o concejalía delegada de área, la gestión del concesionario/a, a cuyo efecto podrá inspeccionar el servicio, instalaciones, locales así como la documentación relacionada con el objeto de la concesión y dictar

Lekeitioko Udala – Gamarra kalea 1 – 48280 LEKEITIO (Bizkaia) IFK/CIF: P4806700C Tlf.- 946034100- www.lekeitio.eus – udala@lekeitio.eus

edo berrezartzeko aginduak eman ahal izango ditu.

4. Emakidadunari zehapenak ezartzea, egiten dituen arau-hausteengatik, baldintza-agiri honetan aurreikusitako kasuetan.

5. Emakida erreskatatzea, plegu honetan aurreikusitako kasuetan.

6. Herri Administrazioen Ondareari buruzko, azaroaren 3ko, 33/2003 Legeak, Toki Erakundeen Ondasunei buruzko Erregelamendua onartzen duen, ekainaren 13ko, 1372/1986 Errege Dekretua, eta gaiaren arabera aplikatzekoak diren gainerako xedapenek ematen dizkioten prerrogatibak izango ditu bere ondasunak defendatzeko.

Honako hauek dira Administrazioaren prerrogatibak:

- Emakida zuzentzea eta kontrolatzea; horren arabera, emakida aldatu eta ondoriorik gabe utz dezake mugaeguna baino lehen, interes publikoko gerora sortutako inguruabarrek justifikatzen badute.
- Kaleratzea erabakitzea eta betearaztea, baldin eta emakidadunak, emakidaren epea igaro ondoren, emakidaren xede diren ondasunak ez baditu Administrazioaren esku uzten.
- Emakidadunari beharrezko zehapenak ezartzea egiten dituen arau-hausteei dagokienez.

- Agiri honetan xedatutakoa betearaztea, legezko baliabideak erabiliz.

Betebeharrak: Udalak betebehar hauek izango ditu:

1. Emakidadunari behar bezalako babesa ematea, zerbitzua behar bezala eman ahal izan dezan.

2. Emakidaren finantza-orekari eustea; horretarako, emakidadunari konpentsazio ekonomikoa emango dio, emakidan sartzeko agintzen dizkion aldaketengatik, kostuak handitzen badituzte edo ordainsaria murrizten badute. Kontratua lizitatu eta emakidunak bere gain hartzen badu negozioaren arriskua eta mentura, ez da jardueraren bestelako gorabeheren, arrazoi meteorologikoen edo hirugarrenen erantzule izango.

las órdenes para mantener o restablecer la debía prestación.

4. Imponer al concesionario/a las sanciones pertinentes por razón de las infracciones que cometiere, en los casos previstos en este pliego.

5. Rescatar la concesión, en los casos previstos en este pliego.

6. Dispondrá de las prerrogativas para la defensa de sus bienes que le otorga la Ley 33/2003, de 3 de noviembre, de Patrimonio de las Administraciones Públicas (LPAP), el Reglamento de Bienes de las Entidades Locales, aprobado por Real Decreto 1372/1986, de 13 de junio, (RBEL) y las demás disposiciones que resulten aplicables por razón de la materia.

A título enunciativo las prerrogativas de la Administración incluyen:

- La dirección y control de la concesión, en virtud de la cual puede modificar y dejar sin efecto la concesión antes del vencimiento, si lo justificaran circunstancias sobrevenidas de interés público.
- Acordar y ejecutar por si el lanzamiento, si transcurrido el plazo de la concesión, el concesionario no deja a disposición de las Administración los bienes objeto de concesión.
- Imponer al concesionario las sanciones pertinentes respecto de las infracciones que cometiere.
- Hacer cumplir lo dispuesto en este pliego, usando los medios legales.

Obligaciones: El Ayuntamiento deberá:

1. Otorgar al concesionario/a la protección adecuada para que pueda prestar el servicio debidamente.

2. Mantener el equilibrio financiero de la concesión, para lo cual compensará económicamente al concesionario/a por razón de las modificaciones que le ordenare introducir en la concesión y que incrementaren los costos o disminuyeren la retribución. No responderá de otras incidencias de la actividad, causas meteorológicas o de terceras personas, por licitarse el contrato asumiendo el concesionario o la concesionaria el riesgo y ventura del negocio.

Lekeitioko Udala – Gamarra kalea 1 – 48280 LEKEITIO (Bizkaia) IFK/CIF: P4806700C Tlf.- 946034100- www.lekeitio.eus – udala@lekeitio.eus

3. Emakidadunari kalte-ordaina ematea emakida erreskatatzeagatik edo zerbitzua ezabatzeagatik, legez bidezkoa den kasuetan.

8. BERMEAK

Kontratuaren emakidunak, hartutako konpromisoak beteko dituela bermatzeko, behin betiko bermea eman beharko du. Berme hori kontratuaren kanonaren zenbatekoaren % 5koa izango da, BEZa kenduta.

Berme hori jartzeko epea egutegiko hamar egunekoa izango da, esleipena kontratatzaile profilean argitaratzen den egunetik kontatzen hasita. Bermea jartzeko bidea, berriz, Sektore Publikoko Kontratuen azaroaren 8ko 9/2017 Legearen (aurrerantzean SPKL) 108. artikuluan azaltzen direnetatik edozein izan daiteke. Bermea eratu dela egiaztatzeko bitarteko elektroniko, informatiko edo telematikoak erabil daitezke. Baldintza hori ez bada betetzen lizitatzaileari egotz dakizkiokeen arrazoiengatik, esleipenak ez du eraginik izango.

Berme-epea amaitzen denean, bermea itzuliko zaio, osorik edo, bidezkoa bada, zati batean, baldin eta kontratuko betebehar guztiak beterik badaude. Itzulketa hori goian aipatutako SPKLren 111. artikuluan xedatutakoarekin bat etorriz egingo da.

9. KONTRATUA BURUTZEA

Kontratua sinatzearekin batera hasiko da kontratua betetzea.

Kontratua kontratistaren gain eta kontura burutuko da.

Ondorioz, emakidadunak bere arrisku eta menturaren arabera kudeatuko du emakidaren objektua, eta emakidadunak ez du kalte-ordainik jasotzeko eskubiderik izango emakidan izandako galera, matxura edo kalteengatik, ezta meteorologiaren edo hirugarren pertsona edo administrazio batzuen jokabidearen ondorioz ere, salbu eta emakidaren xedea bera aldatzen denean, Udalak bere kabuz ezarria, edo udalak hartutako erabakiak, kontratuari berari dagokionez, gehiegizko kostua izan duelako.

3. Indemnizar al concesionario/a por el rescate de la concesión o en caso de supresión del servicio, en los casos que legalmente proceda.

8. GARANTÍAS

El concesionario o la concesionaria del contrato, a fin de garantizar el cumplimiento de las obligaciones contraídas, está obligado a constituir una garantía definitiva por importe equivalente al 5% del importe del canon, excluido el IVA.

El plazo para la constitución de la citada garantía será de diez días hábiles contados desde el día siguiente al de la publicación en el perfil de contratante de la adjudicación y podrá constituirse en cualquiera de los medios establecidos en el artículo 108 de la Ley 9/2017, de 8 de noviembre, de Contratos del Sector Público (en adelante, LCSP). La acreditación de su constitución podrá realizarse por medios electrónicos, informáticos o telemáticos. De no cumplirse este requisito por causas imputables al licitador, la adjudicación a su favor no surtirá efecto.

La devolución de la garantía, tanto total como parcial en su caso, se realizará de acuerdo con lo dispuesto en el artículo 111 LCSP, una vez vencido el plazo de garantía y cumplidas por el concesionario o la concesionaria todas sus obligaciones contractuales.

9. EJECUCIÓN DEL CONTRATO

La ejecución del contrato comenzará con la firma del mismo.

La ejecución del contrato se realizará a riesgo y ventura del contratista.

En consecuencia, el concesionario o la concesionaria gestionará el objeto de concesión a su riesgo y ventura, y éste/ésta no tendrá derecho a indemnización por causa de pérdidas, averías o perjuicios ocasionados en la concesión, así como consecuencia de la meteorología o de la conducta de terceras personas o Administraciones; salvo en los casos de modificación del objeto mismo de la concesión impuesta unilateralmente por el Ayuntamiento o decisiones de éste producidas fuera del ámbito contractual propiamente dicho, cuya mayor onerosidad sobrevenida haya de ser

Lekeitioko Udala – Gamarra kalea 1 – 48280 LEKEITIO (Bizkaia) IFK/CIF: P4806700C Tlf.- 946034100- www.lekeitio.eus – udala@lekeitio.eus

compartida por el Ayuntamiento.

Zerbitzuak egiterakoan, agiri honetan dauden baldintzak bete beharko dira, bai eta espedienteari erantsitako xehetasun teknikoak ere, halakorik egonez gero. Kontratua Administrazioaren zuzendaritza, ikuskapen eta kontrolaren pean burutuko da, eta Administrazioak idatziz nahiz ahoz erabili ahal izango ditu ahalmen horiek.

El contrato se ejecutará con sujeción a las cláusulas contenidas en el presente pliego y, en su caso, a las especificaciones técnicas unidas al expediente, bajo la dirección, inspección y control de la Administración, quien ejercerá estas facultades tanto por escrito como verbalmente.

Kontratistari edo haren agindupekoei egotz dakiekeen egite edo ez-egiteren baten ondorioz, Administrazioak uste izaten badu kontratua behar bezala burutzea kolokan dagoela, kontratua behar bezala burutu dadin beharrezkotzat jotzen dituen neurriak har daitezela agindu ahal izango du.

Cuando por actos u omisiones imputables al contratista o a personas de él dependientes se comprometa la buena marcha del contrato, la Administración podrá exigir la adopción de las medidas que estime necesarias para conseguir o restablecer el buen orden en la ejecución del mismo.

10. KONTRATUAREN EGIKARITZARAKO LAN, GIZARTE, ETIKA, INGURUMEN EDO BESTELAKO BALDINTZA BEREZIAK

10. CONDICIONES ESPECIALES DE EJECUCIÓN DEL CONTRATO DE CARÁCTER LABORAL, SOCIAL, ÉTICO, MEDIOAMBIENTAL O DE OTRO ORDEN

Kontratu honetarako kontratatutako langileei dagokienez, kontratistak lanaren, Gizarte Segurantzaren eta laneko segurtasun eta higienearen arloan baita lan arriskuen prebentzioan eta emakume eta gizonen berdintasunari buruzko indarrean dauden legezko xedapenak bete behar ditu. Administrazioak ez du inolako erantzukizunik izango xedapen horiek betetzen ez badira.

El contratista está obligado al cumplimiento de las disposiciones legales vigentes en materia laboral, de Seguridad Social y de seguridad e higiene en el trabajo, de prevención de riesgos laborales y de igualdad entre hombres y mujeres con respecto al personal que emplee en este contrato, quedando la Administración exonerada de responsabilidad por este incumplimiento.

Lizitatzaileek adierazi beharko dute zein hitzarmen kolektibo aplikatuko zaien kontratuaren barruko jardunean aritzen diren langileei emakidadun gertatzen badira.

Los licitadores deberán indicar el convenio colectivo que será de aplicación a los trabajadores que realicen la actividad objeto del contrato, en el caso de resultar concesionario o concesionaria.

Era berean, eskatzen zaien informazio guztia eman beharko dute kontratua esleitutakoan langileei benetan aplikatzen zaizkien lan baldintzei buruz.

Asimismo, estarán obligados a facilitar cuanta información se requiera sobre las condiciones de trabajo que, una vez firmado el contrato, se apliquen efectivamente a esos trabajadores.

Kontratua gauzatzen ematen duen denbora guztian, hitzarmen kolektiboaren araberako soldata ordaindu beharko du emakidunak, langileei dagokien kategoria profesionalaren arabera betiere, eta ordaintzen duen soldata inola ere ezingo da izan hura baino txikiagoa.

El concesionario o la concesionaria deberá, a lo largo de toda la ejecución del contrato, abonar el salario recogido en el convenio colectivo de aplicación según la categoría profesional que le corresponda a la persona trabajadora, sin que en ningún caso el salario a abonar pueda ser inferior a aquel.

Klausula honek ezartzen dituen betebeharrak kontratua betetzeko baldintza berezitzat hartuko dira, eta haiek ez betetzeak kontratua suntsitzea

Las obligaciones impuestas en esta cláusula tienen la consideración de condición especial de ejecución del contrato, y su incumplimiento podrá

ekarri ahalko du.

11. KONTRATISTAREN ERANTZUKIZUNA KONTRATUA BURUTZERAKOAN BESTE BATZUEI KALTEAK ERAGITEN BADIZKIE

Kontratistaren ardura da zerbitzua ematearen ondorioz sor litezkeen kalteak eta galerak bere gain hartzea, Sektore Publikoko Kontratuen Legearen 196. artikuluan xedatutakoarekin bat etorriz.

12. KONTRATUAREN ALDATZEA

Administrazioak kontratua aldatu ahal izango du Sektore Publikoaren Kontratuen Legearen 203. eta ondorengo artikuluetan aurreikusitako kasuetan eta eran.

Zehazki, interes publikoko arrazoiengatik behar bezala justifikatutako kasuetan, Udalak bere kabuz aldatzeko aukera aurreikusten da.

13. KONTRATISTARI EZARRI BEHARREKO ZIGORRAK BALDINTZAK BETETZEN EZ BADITU

1. Arau-hausteak – Tipifikazioa

Arau-hausteak oso larriak, larriak eta arinak izango dira.

Ara-haueste oso larriak ondokoak dira:

1. Aparteko eta larrialdiko egoera bat norbaitek salatu ostean edo honen ezaguera izan ondoren berehala ez erantzutea edo neurririk ez hartzea.
2. Pertsonen edo ondasunen segurtasunarengan ondorioa izan ahal duten higiene eta osasun-egoerari buruzko neurriak ez hartzea.
3. Zerbitzuak modu desegokian edo bidegabetasunez ematea.
4. Establezimendua ireki eta ixteko ordutegia larriki ez betetzea.
5. Musika baimendutakoa baino altuago jartzea.
6. Udalaren aginduak ez betetzea.
7. Alkoholdun edariak adin-txikikoei saltzea.
8. Kanona ez ordaintzea.

dar lugar a la resolución del contrato.

11. RESPONSABILIDAD DEL CONTRATISTA POR LOS DAÑOS CAUSADOS A TERCEROS DURANTE LA EJECUCIÓN DEL CONTRATO

El contratista será responsable de los daños y perjuicios que se causen como consecuencia de las operaciones que requiera la ejecución del contrato, de acuerdo con lo dispuesto en el artículo 196 de la Ley de Contratos del Sector Público.

12. MODIFICACIONES DEL CONTRATO

La Administración podrá modificar el contrato en los casos y en la forma prevista en los artículos 203 y siguientes de la Ley 9/2017 de Contratos del Sector Público.

En concreto, se prevé la posibilidad de modificación unilateral por Ayuntamiento en casos debidamente justificados por razones de interés público.

13. PENALIDADES AL CONTRATISTA POR INCUMPLIMIENTO

1. Infracciones – Tipificación

Las infracciones se clasificarán como muy graves, graves y leves.

Se consideran infracción **muy graves:**

1. La no intervención inmediata tras la denuncia o conocimiento de una situación que exija una actuación extraordinaria y urgente.
2. La omisión de las medidas de higiene y salubridad exigibles o el mal estado de las instalaciones y mobiliario que incidan en la seguridad de personas o bienes.
3. La prestación manifiestamente defectuosa o irregular de los servicios.
4. Incumplimiento grave de los horarios de apertura y cierre del establecimiento.
5. Exceder el volumen de música permitido.
6. Desobediencia a las órdenes del Ayuntamiento.

Lekeitioko Udala – Gamarra kalea 1 – 48280 LEKEITIO (Bizkaia) IFK/CIF: P4806700C Tlf.- 946034100- www.lekeitio.eus – udala@lekeitio.eus

9. Emandako ondasunaren narriadura larria.
10. Dagokion aseguru-poliza ez harpidetzea, edo ez luzatzea.
11. Erregelamendu bidez xedatutako baldintzak betetzen dituen pertsona oro establezimenduan ez onartzea.
12. Emakidari lotutako ondasunak besterentzea edo kargatzea, horiek Udalari itzuli behar bazaizkio.
13. Emakida edo haren eskualdaketa bere kabuz ez egikaritzea.
14. Urtebetean arau-hauste larri bi (2) baino gehiago egitea.

Arau-hauste larriak ondokoak dira:

1. Espazio publikoa lohitu ondoren berehala ez garbitzea.
2. Terraza jartzeko eman zaion eremuaren okupazioa gainditzea.
3. Emakidadunaren pertsonalak euren artean edo jendearekin jarrera ez egokia izatea edo zerbitzua behar den bezala ez ematea.
4. Bezeroentzako erreklamazio- orririk jarrita ez izatea edo derrigorrez eduki behar den erreklamazio liburua ez izatea.
5. Emandako objektuaren doluzko narriadura ez-larria, edo erruaren ondoriozko narriadura, konponketa- edo birjarpen-erantzunik gabe.
6. Udalaren errekerimenduei edo aginduei ez erantzutea.
7. Establezimendua irekitzeko eta ixteko egutegia edo ordutegia ez errespetatzea.
8. Jarduerari buruzko araudia zorrotz ez errespetatzea.
9. Urtebetean arau-hauste arin bi (2) baino gehiago egitea.

Arau-hauste arinak aurretik agertu ez diren gainerako guztiak izango dira, baldintza-agiri honek jasotakoaren kaltetan doana, eta, hain zuzen ere:

1. Zerbitzuaren bezero eta erabiltzaileekiko begirune falta arina.
2. Emandako objektuaren narriadura arina

7. La venta o suministro de bebidas alcohólicas a menores de edad.
8. El impago del canon.
9. El deterioro grave del bien concedido.
10. La no suscripción de la correspondiente póliza de seguros, o no prorrogarla
11. La no admisión en el establecimiento de toda persona que cumpla los requisitos dispuestos reglamentariamente.
12. La enajenación o gravamen de bienes afectos a la concesión que hubieran de revertir al Ayuntamiento.
13. El no ejercicio por sí de la concesión o su traspaso.
14. La comisión de más de dos (2) infracciones graves en un año.

Se considerarán infracciones **graves:**

1. No proceder a la inmediata limpieza de la suciedad causada sobre el espacio público.
2. Excederse en la ocupación de la zona establecida para terraza.
3. Los incidentes del personal afecto al concesionario o la concesionaria entre ellos o con los usuarios, tanto en el trato incorrecto, como por deficiencia de la prestación de los servicios.
4. El incumplimiento de la obligación de tener libro de reclamaciones o su negativa a ser puestos a disposición de los/las clientes/as.
5. Deterioro doloso no grave del objeto concedido, o deterioro por culpa y sin respuesta de reparación o reposición.
6. No atender a los requerimientos u órdenes del Ayuntamiento
7. No respetar el calendario u horario de apertura y cierre del establecimiento.
8. No respetar de forma estricta la normativa relativa a la actividad.
9. La comisión de más de dos (2) faltas leves en un año.

Se considerarán **infracciones leves** todas las demás no previstas anteriormente y que de algún modo signifiquen detrimento de las condiciones establecidas en este pliego, y en concreto:

1. La falta de consideración leve con los clientes y usuarios del servicio.
2. Deterioro leve del objeto concedido.

Lekeitioko Udala – Gamarra kalea 1 – 48280 LEKEITIO (Bizkaia) IFK/CIF: P4806700C Tlf.- 946034100- www.lekeitio.eus – udala@lekeitio.eus

2.- Zigorrak:

Zigorrak ondokoak dira:

- Arau-hauste oso larriagatik: 600'00 €tik 1.200 €ra arteko zigorra.
- Arau-hauste larriagatik: 300'00etik 500 €ra arteko zigorra.
- Arau-hauste arinagatik: 90'00 €tik 180'00 €ra arteko zigorrak.

Urtebetean arau-hauste oso larri bi baino gehiago egitearren kontratua amaitutzat eman ahal izango da

3.- Ordainketa:

Zigorrak kontratazio-organoak erabakita ezarriko dira, kontratuaren arduradunak –baldin badago- proposatuta; erabakia berehala exekutiboa izango da; eta zigorrak kontratistari ordaindu beharreko zenbatekoitk horrelakorik balego, edo, bestela, kasua denean, eratutako bermetik.

Edozein kasutan ere, penalizazioak ezarri aurretik emakidunari entzunaldia emango zaio.

14. KONTRATUAREN SUNTSIARAZPENA. KONTRATUAREN BERTAN BEHERA UZTEA

Kontratuaren suntsiarazpena, orokorrean, Sektore Publikoko Kontratuen Legearen 208-213 artikuluetan ezarritakoak arautuko du. Kontratua suntsiarazi ahal izateko arrazoi berezi bezala ezartzen da Legearen 202 artikuluan oinarritutako baldintzak ez betetzea, eta plegu honetan adierazitako funtsezko betearazpen-baldintzak haustea.

Edonola ere, suntsiarazpenaren arrazoia kontratistaren erruagatik bada, aipatutako testuaren 213.3 artikulua izango da aplikagarri.

Gainera, suntsiarazteko arrazoia izango da 14. klausulan xedatutakoa, arau-hauste oso larriak berriro egiten badira.

Emakida iraungitzen denean, emakidadunak lokala egoera ezin hobean entregatu beharko du, eta

2.- Sanciones:

Las sanciones serán:

- Por infracción muy grave: Multa de 600'00 a 1.200'00 euros.
- Por infracción grave: Multa de 300'00 a 500'00 euros.
- Por infracción leve: Multa de 90'00 a 180'00 euros

La comisión de más de dos infracciones de carácter muy grave en el período de un (1) año podrá conllevar la resolución del contrato.

3.- Pago:

Las penalidades se impondrán por acuerdo del órgano de contratación, adoptado a propuesta de la persona responsable del contrato si se hubiese designado. El acuerdo será inmediatamente ejecutivo, y las penalidades se harán efectivas mediante deducción de las cantidades que si fuera el caso deban abonarse al/ a la contratista o sobre la garantía que se haya constituido.

En todo caso, previamente a la imposición de penalizaciones se dará audiencia al concesionario o la concesionaria.

14. CAUSAS DE RESOLUCIÓN DEL CONTRATO. EXTINCIÓN DEL CONTRATO

La resolución del contrato se regirá por lo establecido con carácter general en los artículos 208 a 213 de la Ley de Contratos del Sector Público. Como causa específica de posible resolución del contrato se establece el incumplimiento de las condiciones establecidas con fundamento en el artículo 202 de la Ley, y la infracción de las condiciones esenciales de ejecución señaladas en el presente pliego.

En todo caso, en caso de resolución del contrato por causa imputable al contratista se estará a lo dispuesto en el artículo 213.3 de dicho Texto.

Además, será causa de resolución lo dispuesto en la cláusula 14.ª en caso de reincidencia de infracciones muy graves.

Cuando se extinga la concesión, el concesionario deberá hacer entrega del local en perfectas

Lekeitioko Udala – Gamarra kalea 1 – 48280 LEKEITIO (Bizkaia) IFK/CIF: P4806700C Tlf.- 946034100- www.lekeitio.eus – udala@lekeitio.eus

giltzak Udalari eman beharko dizkio.

Egindako instalazioak eta obrak udalaren jabetzapean geratuko dira.

Kontratua azkentzean kendu edo kendu ez diren beste edozein elementu eta instalazio ere udalaren jabetzapean geratuko da, behar bezala justifikatutako arrazoirik izan ezean.

Hauek dira kontratua amaitzeko arrazoiak:

a) Ezarritako kanona ez ordaintzea.
b) Elkarrekiko adostasunez.
c) Emakidak dirauen bitartean.
d) Udalak adostutako erreskatea.
e) Emakidadunaren betebeharrak modu larrian ez betetzeagatik.
f) Emakidadunak esanbidez eta alde bakarretik uko eginez gero, behin betiko bermea konfiskatzea ekarriko lukeena, eta Udalari eragiten dizkion kalte-galerak ordaindu beharko ditu.
g) Emakidaren xede den ondasuna desagertzeagatik.
h) Emakidaduna izateko eskatutako baldintzaren bat gerora galtzeagatik.
i) Emakidadunaren heriotzagatik edo ezgaitasunagatik, eskualdaketarik egin gabe.
j) Emakidadunaren nortasun juridikoa eskualdatu edo aldatu, xurgatu edo zatitzeagatik, aldez aurreko baimenik ez izateagatik.

k) Ondasuna jaregiteagatik.
l) Epailearen ebazpen bidez.
m) Emakida ezeztatzeagatik.
n) Kontratua bertan behera uzteagatik

15. ADMINISTRAZIOAREN ESKUDUNTZAK

Administrazioari dagokio a) kontratua interpretatzea, b) kontratuan sor daitezkeen zalantzak ebaztea, c) herri-onurako arrazoiengatik kontratua aldatzea, d) kontratuari amaiera ematea eta amaiera horren ondorioak zehaztea, Sektore Publikoko Kontratuen Legearen eta Herri Administrazioen Kontratuei buruzko Legearen Araudi Orokorrean ezarritako muga, baldintza eta ondorioei eutsiz.

condiciones, entregando las llaves al Ayuntamiento.

Las instalaciones y obras que se hubieren realizado quedarán en propiedad municipal.

También quedaran en propiedad municipal cualesquiera otros elementos e instalaciones cuya retirada no haya sido llevada a cabo a la extinción del contrato, salvo causas debidamente justificadas.

El contrato podrá extinguirse por las siguientes causas:

a) Por falta de pago del canon establecido.
b) Por mutuo acuerdo.
c) Por el transcurso de la concesión.
d) Por rescate acordado por el Ayuntamiento.
e) Por incumplimiento grave de las obligaciones del concesionario.
f) Por renuncia expresa y unilateral del concesionario lo que determinara la incautación de la garantía definitiva, y deber indemnizar de los daños y perjuicios que cause al Ayuntamiento.
g) Por desaparición del bien objeto de concesión.
h) Por perdida sobrevenida de alguno de los requisitos exigidos para ser concesionario.
i) Por muerte o incapacidad sobrevenida del concesionario sin que se haya producido la transmisión.
j) Por falta de autorización previa en los supuestos de transmisión o modificación, por fusión, absorción o escisión de la personalidad jurídica del concesionario.
k) Por desafectación del bien.
l) Por resolución judicial.
m) Por revocación de la concesión.
n) Por resolución contractual

15. PRERROGATIVAS DE LA ADMINISTRACIÓN

Corresponden a la Administración las prerrogativas de interpretar el contrato, resolver las dudas que ofrezca su cumplimiento, modificarlo por razones de interés público, acordar su resolución y determinar los efectos de ésta, dentro de los límites y con sujeción a los requisitos y efectos establecidos en la Ley de Contratos del Sector Público, así como en el Reglamento General de la Ley de Contratos de las Administraciones Públicas.

Lekeitioko Udala – Gamarra kalea 1 – 48280 LEKEITIO (Bizkaia) IFK/CIF: P4806700C Tlf.- 946034100- www.lekeitio.eus – udala@lekeitio.eus

II.- KONTRATATZEKO PROZEDURA

16. ESLEIPENAREN PROZEDURA

Kontratu honen esleipena prozedura ireki bidez egingo da.

17. LIZITAZIO ELEKTRONIKOA.

Lizitazio hau bitarteko elektronikoz izapidetuko da, Sektore Publikoko Kontratuei buruzko azaroaren 8ko 9/2017 Legean xedatutakoari jarraituz. Horrenbestez, udalaren eta lizitatzaileen arteko harremana ere bide horien bitartez egingo da.

18. JAKINARAZPENAK ETA KOMUNIKAZIOAK.

Espediente honi lotutako jakinarazpen eta komunikazio guztiak bitarteko elektronikoz egingo dira, honako prozesu honi jarraituz:

1) Hartzailearen esku jartzea.
2) Jakinarazpenaren edo komunikazioaren edukiak eskuratzeko bidea.

Epeak egun honetatik hasiko dira zenbatzen: jakinarazpena egiten den egunetik (jakinaraztearen xede den egintza egun berean argitaratzen bada kontratatzaile-profilean), edo jakinarazpena jasotzen den egunetik (egintza ez bada egun berean argitaratzen kontratatzaile-profilean).

Jakinarazpena eskuragarri jarri eta hamar egun naturalen epean hartzaileak onartu ez badu edo uko egin badio, iraungitzat joko da, eta betetzat joko da jakinarazteko izapidea.

19. BALIOESTEKO IRIZPIDEAK.

Kontratuaren esleipenaren oinarri gisa erabiliko diren eskaintzak balioesteko irizpideak eta esleitzen zaien haztapena honako hauek dira:

II.- PROCEDIMIENTO PARA CONTRATAR

16. PROCEDIMIENTO DE ADJUDICACIÓN.

La adjudicación del presente contrato se realizará por procedimiento abierto.

17. LICITACIÓN ELECTRÓNICA.

La presente licitación se tramitará por medios electrónicos, de conformidad con las disposiciones de la Ley 9/2017, de 8 de noviembre, de Contratos del Sector Público. Consecuentemente, la relación del Ayuntamiento con los licitadores se llevará a cabo también por tales medios.

18. NOTIFICACIONES Y COMUNICACIONES.

Todas las notificaciones y comunicaciones relativas a este expediente se realizarán de forma electrónica, siguiendo para ello el siguiente proceso:

1º) Puesta a disposición del destinatario.
2º) Acceso al contenido de la notificación o comunicación.

Los plazos comenzarán a contar desde el aviso de notificación (si el acto objeto de la notificación se publica el mismo día en el perfil de contratante), o desde la recepción de la notificación (si el acto no se publica el mismo día en el perfil de contratante).

Transcurridos diez días naturales desde la puesta a disposición de la notificación, si el destinatario no la acepta o la rechaza, se considerará expirada y se dará por cumplido formalmente el trámite de notificación.

19. CRITERIOS DE VALORACIÓN.

Los criterios de valoración de las ofertas que han de servir de base para la adjudicación del contrato y la ponderación que se les atribuye son los siguientes:

Lekeitioko Udala – Gamarra kalea 1 – 48280 LEKEITIO (Bizkaia) IFK/CIF: P4806700C Tlf.- 946034100- www.lekeitio.eus – udala@lekeitio.eus

AUTOMATIKOKI ANTZEMATEN DIREN IRIZPIDEAK	60 puntu
Proposamen ekonomikoa. Eskaintza ekonomiko handienari 50 puntu emango zaizkio, eta gainerako eskaintza ekonomikoei puntuen zati proportzionala, eskaintza handienaren araberakoa. Eskaintzan adierazitako kanona ezin izango da inoiz baldintza-agiri honetan ezarritakoa baino txikiagoa izan. Horrela gertatzen bada, eskaintza automatikoki baztertuko da.	50 puntu
Ostalaritza-arloko esperientzia. Esperientzia egiaztatu beharko da, eta puntuaziorik handiena emango zaio hilabete osoko (30 eguneko) esperientzia gehien egiaztatzen duen eskaintzari, eta gainerako eskaintzak proportzionalki puntuatuko dira.	10 puntu
BALIO JUDIZIO BATEN MENPE DAUDEN IRIZPIDEAK:	**40 puntu**
Memoria bat aurkeztuko da, honako puntu hauek jasoko dituena: **1.Zerbitzua ustiatzeko proiektua.** Proposamena ezarri nahi den taberna-kafetegiaren eredura egokitzen den baloratuko da, honako hauek kontuan hartuta: • Eskaintza gastronomikoaren aniztasuna eta oreka (plater konbinatuak, anoak, gosariak, etab.) • Aurrez prestatutako edo azkar prestatzen diren produktuetan soilik oinarritutako eskaintzaren aldean prestatutako sukaldaritza izatea • Produktu freskoak eta/edo hurbilekoak erabiltzea, bereziki hurbileko produktuak erabiltzea eta saltzea, Lea Artibai eskualdekoak eta eskualde mugakideetakoak.	10
2.Esleipendunak jarriko dituen elementu materialen kalitatea, originaltasuna eta estetika, Administrazioak entregatzen dituenak osatzeko, baldin eta Udalaren onurarako ez badira. Debekatuta dago publizitate komertzialarekin edo esponsorizazioarekin apaindutako altzariak erabiltzea, bai barruan, bai terrazan.	10

CRITERIOS DE APRECIACIÓN AUTOMÁTICA:	60 puntos
Proposición económica. Se otorgarán 50 puntos a la oferta económica más alta, y la parte proporcional de puntos, en relación a dicha oferta al resto de ofertas económicas. El canon ofertado nunca podrá ser inferior al mínimo estipulado en este pliego. En caso de incurrir en este defecto se excluirá automáticamente la oferta.	50 puntos
Experiencia en el ámbito de la restauración. Se deberá acreditar la experiencia y se otorgará la mayor puntuación a aquella oferta que acredite mayor número de meses completos (30 días) de experiencia, y puntuándose el resto de ofertas proporcionalmente.	10 puntos
CRITERIOS QUE DEPENDEN DE UN JUICIO DE VALOR:	**40 puntos**
Se presentará una memoria que incluya los siguientes puntos: **1.Proyecto de explotación del servicio.** Se valorará la adecuación de la propuesta al modelo de bar-cafetería que se pretende implantar, atendiendo a: • Variedad y equilibrio de la oferta gastronómica (platos combinados, raciones, desayunos, etc.) • Existencia de cocina elaborada frente a oferta basada exclusivamente en productos precocinados o de rápida preparación • Uso de productos frescos y/o de proximidad, especialmente el uso y venta de productos de cercanía, de la comarca de Lea Artibai y comarcas limítrofes.	10
2.La calidad, originalidad y estética de los elementos materiales que aportará el adjudicatario/a para completar los que entrega la Administración, que no queden en beneficio del Ayuntamiento, quedando prohibida la utilización de mobiliario decorado con publicidad comercial o de esponsorización tanto en el interior como en la terraza.	10

Lekeitioko Udala – Gamarra kalea 1 – 48280 LEKEITIO (Bizkaia) IFK/CIF: P4806700C Tlf.- 946034100- www.lekeitio.eus – udala@lekeitio.eus

3.Zerbitzua etengabe ematea Uda denboralditik (ekainaren 1etik irailaren 30era) eta Aste Santutik (Aste Santuaren aurreko ostiraletik Pazko asteko igandera) kanpo. Balorazioa egiteko, honako alderdi hauek hartuko dira kontuan: ▪ Urteko irekiera-konpromisoa eta jarduera-hilabete kopurua. ▪ Zerbitzuaren erregulartasuna (asteko irekiera-egunak). ▪ Ordutegiak zabaltzea eta egokitzea	20

3.Prestación continuada del servicio Se valorará la apertura del establecimiento fuera de la temporada de verano (del 1 de junio al 30 de septiembre) y Semana Santa (del viernes anterior a Semana Santa al domingo de la semana de Pascua). A efectos de valoración, se tendrán en cuenta los siguientes aspectos: ▪ Compromiso de apertura anual y número de meses de actividad. ▪ Regularidad del servicio (días de apertura semanales). ▪ Amplitud y adecuación de los horarios.	20

Kontratatze-Mahaia ondoko kideek osatuko dute:

- Presidentea: Lekeitioko Udaleko alkatea.
- Bokalak:
  - Kontratuaren xedearekin erlazionatuta dagoen batzordeko kidea den zinegotzia.
  - Kontratuaren xedearekin erlazionatuta dagoen saileko Udal teknikaria.
  - Lekeitioko Udaleko kontu-hartzailea.
  - Lekeitioko Udaleko idazkaria.
- Mahaiko idazkaria: Kontratazioko administraria.

La Mesa de contratación estará compuesta por los siguientes miembros:

- Presidente: Alcalde del Ayuntamiento de Lekeitio.
- Vocales:
  - Un/una concejal miembro de la Comisión relacionada con el objeto del contrato.
  - Un Técnico Municipal del área relacionada con el objeto del contrato.
  - Interventora del Ayuntamiento de Lekeitio.
  - Secretario del Ayuntamiento de Lekeitio.
- Secretario/a de la Mesa: Administrativo de contratación

20. KONTRATATZEKO AHALMENA.

Zuzenbideko eta jarduteko gaitasuna duten pertsona fisiko zein juridikoek parte hartu ahal izango dute kontratazio-jardunbide horretan, baldin eta beren kaudimena eta fidagarritasun tekniko edo profesionala frogatzen badituzte, eta kontratatzeko debekuren bat ez badute, Sektore Publikoko Kontratuen Legearen 71. artikuluan adierazitako arrazoiak direla eta.

Enpresariek, gainera, kontratu hau burutzeko eska daitekeen gaitasun enpresarial edo profesionala izan beharko dute.

Gainera, esleituak diren enpresak kontratuaren objektuarekin erlazio zuzena duten ekintzak edo

20. CAPACIDAD PARA CONTRATAR.

Podrán tomar parte en este procedimiento de contratación las personas naturales o jurídicas que se hallen en plena posesión de su capacidad jurídica y de obrar, acrediten su solvencia económica, financiera y técnica o profesional y no estén incursas en ninguna de las prohibiciones para contratar establecidas en el artículo 71 de la Ley de Contratos del Sector Público.

Los empresarios o las empresarias deberán contar, asimismo, con la habilitación empresarial o profesional que, en su caso, sea exigible para la realización de la actividad o prestación objeto del presente contrato.

Además, el concesionario o la concesionaria deberá ser persona física o jurídica cuya finalidad

helburuak dituzten pertsona juridiko edo fisikoak izango dira, eta horiek, kontratuaren gaia dan jarduera edo prestazioa aurrera eramateko eskatu daitekeen enpresa edo lanbide arloko gaikuntza eduki beharko dute.

o actividad tenga relación directa con el objeto del contrato y disponer de una organización con elementos personales y materiales suficientes para la debida ejecución del contrato.

Europar Batasunaren kide ez diren atzerriko enpresek, urrekoez gain, SPKLren 68 artikuluak ezarritako baldintzak bete behar dituzte.

Las empresas extranjeras no comunitarias deberán reunir además los requisitos establecidos en el artículo 68 LCSP.

21. SAILKAPENA ETA KAUDIMENA

Interesdunek beraien kaudimen ekonomikoa, finantzarioa eta teknikoa egiaztatu ahal izango dute eta, horretarako, 87. Artikulutik 91. Artikulura bitartean aurreikusten diren dokumentazioetatik bat aurkeztuz gero.

21. CLASIFICACIÓN Y SOLVENCIA.

Los/las interesados/as podrán acreditar su solvencia económica, financiera y técnica mediante la aportación de alguno de los medios de entre los previstos en los arts. 87 a 91.

Enpresaburuaren **ekonomia-eta finantza-kaudimena** honako hauetako baten edo batzuen bidez egiaztatu ahal izango da:

1. Arrisku profesionalengatiko erantzukizun zibileko aseguru bat dagoela egiaztatzen duen agiria, lizitazio-iragarkian edo prozeduran eta kontratuaren agirietan parte hartzeko gonbidapenean eskatzen den zenbateko berekoa edo handiagokoa, edo, halakorik ezean, erregelamenduz ezarritakoa.

   Emakidadunak ez badu aseguru hori eskaintzak aurkezteko epean, eskatutako asegurua harpidetzeko konpromiso loteslea aurkeztu beharko du proposamenarekin batera, esleipenduna izanez gero. Konpromiso hori hamar egun balioduneko epean gauzatu beharko du, errekerimendua jasotzen duenetik kontatzen hasita.

La **solvencia económica y financiera** del empresario podrá acreditarse por el siguiente medio (art. 87.1):

1. Justificante de la existencia de un seguro de responsabilidad civil por riesgos profesionales por importe igual o superior al exigido en el anuncio de licitación o en la invitación a participar en el procedimiento y en los pliegos del contrato o, en su defecto, al establecido reglamentariamente.

   En caso de que el concesionario o la concesionaria no disponga de dicho seguro en el plazo de presentación de ofertas, deberá presentar junto con la propuesta un compromiso vinculante de suscripción en caso de resultar concesionario o concesionaria, del seguro exigido, compromiso que deberá hacer efectivo dentro del plazo de diez días hábiles a la recepción del requerimiento.

Kontratu honetan, enpresaburuaren **kaudimen teknikoa** honako hauetako baten edo batzuen bidez egiaztatu ahal izango da (SPKLren 90. Art.).

1. Azken hamar urteetan ostalaritzan gutxienez 12 hilabeteko esperientzia duela egiaztatzen duen agiria, lizitatzaileak, lizitatzaileak edo haren ordezkariak edo kontratatuta dituela egiaztatzen duten langileek egina.

En el presente contrato, la **solvencia técnica o profesional** del empresario/a podrá ser acreditada por los medios siguientes (art. 90 LCSP).

1. Acreditación de contar con experiencia en la hostelería de al menos 12 meses en los últimos diez años por parte del licitador, la licitadora o su representante, o por parte de personal que acredite tiene contratado.

Lekeitioko Udala – Gamarra kalea 1 – 48280 LEKEITIO (Bizkaia) IFK/CIF: P4806700C Tlf.- 946034100- www.lekeitio.eus – udala@lekeitio.eus

Baldintza hori egiaztatu beharko da eskaintzarik onena ematen zaion epean gertatzen bada.

Este requisito se deberá acreditar en caso de resultar la oferta más ventajosa en el plazo que se le conceda.

Ezingo dute lizitazio honetan parte hartu kontratu honen zehaztapen teknikoak prestatzeko orduan esku hartu duten enpresek, beti ere esku-hartze horrek murrizketak eragiten baditu lehia askean edo gainerako enpresa lizitatzaileen aldean lehentasunezko trataera sortzen badu.

No podrán concurrir a la licitación aquellas empresas que hubieren participado en la elaboración de las especificaciones técnicas a que se refiere el presente contrato, siempre que dicha participación pueda provocar restricciones a la libre concurrencia o suponer un trato privilegiado con respecto al resto de las empresas licitadoras.

22. SEKTORE PUBLIKOKO LIZITATZAILEEN ETA ENPRESA SAILKATUEN ERREGISTRO OFIZIALEAN INSKIBITZEA.

Estatuko edo Euskal Autonomi Erkidegoko Enpresa Sailkatuen Erregistro Ofizialean egindako inskripzioak enpresariaren gaitasuna frogatuko du, bere jarduteko gaitasun eta nortasunari dagokionez, ordezkaritza, gaitasun profesional, sailkapena eta inskribatutako gainontzeko inguruabarrei dagokionez. Era beean, erregistro horretan egon behar diren kontratatzeko ahalmena ala debekuak betetzen diren ala ez ere frogatuko dira.

22. INSCRIPCIÓN EN EL REGISTRO OFICIAL DE LICITADORES Y EMPRESAS CLASIFICADAS DEL SECTOR PÚBLICO.

La inscripción en el Registro Oficial de Licitadores y Empresas Clasificadas del Sector Público de la Comunidad Autónoma del País Vasco, acreditará las condiciones de aptitud del empresario en cuanto a su personalidad y capacidad de obrar, representación, habilitación profesional, clasificación y demás circunstancias inscritas, así como la concurrencia o no concurrencia de las prohibiciones de contratar que deban constar en el mismo.

23. PROPOSAMENAK AURKEZTEKO EPEA ETA EZAUGARRIAK ETA KLAUSULA-AGIRIAK ESKURATZEKO BIDEA.

Lizitazio hau Udalaren kontratatzaile-profilean argitaratuko da, zeina Euskal Autonomia Erkidegoko Kontratazio Publikoaren Plataforman baitago.

Proposamenak bitarteko elektronikoz aurkeztu behar dira plataforma horren bidez, 15 egun naturaleko epean argitaratzen den egunaren hurrengo egunetik aurrera, epearen azken eguneko 14:00ak baino lehen.

Honako helbide honen bidez sartu ahal izango da Udalaren kontratatzaile-profilean: www.lekeitio.eus. Toki horretan bertan eskuratu ahal izango dira klausula-agiriak eta dokumentazio osagarria.

Lizitatzaileek informazio gehigarria eskatzen badute klausula-agiriei edo dokumentazio osagarriari buruz, jasotzeko ezarritako muga-eguna baino sei egun lehenago emango zaie informazio gehigarri

23. PLAZO Y CARACTERÍSTICAS DE LA PRESENTACIÓN DE PROPOSICIONES Y ACCESO A LOS PLIEGOS.

La presente licitación será anunciada en el perfil de contratante de este Ayuntamiento, alojado en la Plataforma de Contratación Pública de Euskadi.

Las proposiciones deberán presentarse electrónicamente a través de la citada Plataforma, durante el plazo de 15 días naturales, contado a partir del siguiente a aquel en que aparezca el referido anuncio, hasta las 14:00 horas del último día del plazo señalado.

El acceso al perfil de contratante de este Ayuntamiento se podrá llevar a cabo a través de la siguiente dirección: www.lekeitio.eus. En este mismo lugar se podrá tener acceso a los pliegos y a la documentación complementaria.

La información adicional sobre los pliegos o sobre la documentación complementaria que, en su caso, soliciten los licitadores será facilitada en el plazo de seis días antes de la fecha límite fijada

hori beranduenez, baldin eta gutxienez proposamenak jasotzeko muga-eguna baino zortzi egun lehenago egin badira eskariak.

para la recepción de proposiciones, siempre que la solicitud haya sido realizada al menos ocho días antes del vencimiento del plazo de recepción de las proposiciones señalado anteriormente.

SPKLren 136.2 eta 136.3 artikuluetan xedatutakoaren arabera, klausula-agiriei edo dokumentazio osagarriari buruzko informazio gehigarria aipatutako epeetan entregatzerik izan ez bada, edo eskaintzak egiteko aldez aurretik lanen tokian bertan bisita egin behar bada edo klausula-agiriari erantsitako dokumentazioa in situ kontsultatu behar bada, eskaintzak jasotzeko epea luzatu egingo da, ukitutako hautagaiek eskaintzak egiteko behar duten informazio guztia jasotzeko egokitzat jotzen den adina.

De acuerdo con lo dispuesto en el artículo 136.2 y 3 de la LCSP, cuando la información adicional sobre los pliegos o sobre la documentación complementaria no haya podido ser facilitada en los plazos indicados, así como cuando las ofertas solamente puedan realizarse después de una visita sobre el terreno o previa consulta in situ de la documentación adjunta al pliego, el plazo para la recepción de ofertas se prorrogará el tiempo que se considere conveniente para que los candidatos afectados puedan tener conocimiento de toda la información necesaria para formular las ofertas.

Lizitazio-prozedura honetan, ez da onartuko eskaintzarik gorago adierazitako bitarteko elektronikoen bidez aurkeztu ezean.

En el presente procedimiento de licitación no se admitirán ofertas que no sean presentadas a través de los medios electrónicos descritos.

Eskaintza bateko dokumenturen bat ezin bada behar bezala ikusi, gorabehera hori jakinarazi eta gehienez 24 orduko epea izango du lizitatzaileak fitxategi akastunean zegoen dokumentua formatu digitalean aurkezteko. Geroago aurkeztutako dokumentu horrek ezin izango du aldaketarik izan eskaintzan aurkeztutako jatorrizko dokumentuaren aldean. Kontratazio-organoak ikusten badu dokumentuak aldaketaren bat izan duela, baztertu egingo da lizitatzailearen eskaintza.

En el caso de que cualquiera de los documentos de una oferta no pueda visualizarse correctamente, se permitirá que, en un plazo máximo de 24 horas desde que se le notifique dicha circunstancia, el licitador presente en formato digital el documento incluido en el fichero erróneo. El documento presentado posteriormente no podrá sufrir ninguna modificación respecto al original incluido en la oferta. Si el Órgano de Contratación comprueba que el documento ha sufrido modificaciones, la oferta del licitador no será tenida en cuenta.

Proposamenek administrazio-klausula partikularren agiri honetan ezarritakoa bete beharko dute. Proposamena aurkezteak berekin dakar lizitatzaileak baldintzarik gabe onartzea klausula edo betekizun horiek, inolako salbuespenik edo erreserbarik gabe, eta kontratazio-mahaiari eta kontratazio-organoari baimena ematea Euskal Autonomia Erkidegoko Lizitatzaileen eta Enpresa Sailkatuen Erregistroko datuak kontsultatzeko.

Las proposiciones deberán ajustarse a lo previsto en este Pliego de Cláusulas Administrativas Particulares, y su presentación supone, por parte del licitador, la aceptación incondicionada de dichas cláusulas o condiciones, sin salvedad ni reserva alguna, así como la autorización a la Mesa y al Órgano de Contratación para consultar los datos obrantes en el Registro de Licitadores y Empresas Clasificadas de Euskadi.

Lizitatzaile bakoitzak ezin izango du proposamen bat baino gehiago aurkeztu; dena den, aldaerak onartu ahal izango dira. Halaber, ezin izango du beste aldi baterako enpresa-elkarte baten bidez inolako proposamenik aurkeztu, baldin eta aurretik bakarka aurkeztu badu, ezta aldi baterako elkarte batean baino gehiagotan egon ere. Arau horiek hautsiz gero, ez da onartuko lizitatzaile horrek izenpetutako proposamenik.

Cada licitador no podrá presentar más de una proposición, sin perjuicio de la admisión de variantes. Tampoco podrá suscribir propuesta alguna en unión temporal de empresas si lo ha hecho individualmente, ni figurar en más de una unión temporal. La infracción de estas normas dará lugar a la no admisión de todas las proposiciones suscritas por el licitador.

Lizitatzaileek konfidentzial izenda dezakete eskaintzak egitean berek emandako informazioaren parte bat, informazio publikoa eskuratzeari buruz indarrean dagoen legeriak xedatutakoa eta SPKLn adjudikazioaren publizitateari buruz eta hautagaiei nahiz lizitatzaileei eman behar zaien informazioari buruz dauden xedapenak gorabehera; bereziki, hori egin ahal izango dute beren sekretu tekniko edo komertzialei eta haien alderdi konfidentzialei dagokienez. Udalak ezin izango du informazio hori zabaldu lizitatzailearen baimenik gabe.

Sin perjuicio de lo dispuesto en la legislación vigente en materia de acceso a la información pública y de las disposiciones de la LCSP relativas a la publicidad de la adjudicación y a la información que debe darse a los candidatos y a los licitadores, estos podrán designar, como confidencial, parte de la información facilitada por ellos al formular las ofertas, en especial la relativa a secretos técnicos o comerciales y a los aspectos confidenciales. El Ayuntamiento no podrá divulgar esta información sin consentimiento del respectivo licitador.

24. PROPOSAMENAK AURKEZTEKO MODUA.

Proposamenak horretarako gaitutako helbide elektronikoan aurkeztuko dira (https://egoitza.lekeitio.eus/kontratazioa/licitacion/oferta/asistenteInscripcion?numexpediente=B057-2026-00009), dagokion lizitazio-iragarkian zehazten den epean eta ordua baino lehen, eta eskaintza sinadura elektroniko aitortu bidez sinatuta egon beharko da, plataformak onartutako konfiantzazko zerbitzu elektronikoen emaile batek balio osoz jaulkitakoa, eta dokumentuaren, eskaintzaren eta harekin lotutako dokumentu guztien identitatea eta osotasuna bermatuko dituena, azaroaren 11ko 6/2020 Legean xedatutakoarekin etorriz, konfiantzazko zerbitzu elektronikoen alderdi jakin batzuk eta kontratazio publiko elektronikoaren gainerako xedapenak arautzen dituena.

Gutun-azal digitalaren zerbitzua enpresa lizitatzaileentzat eskuragarri egongo da gaitutako Interneteko helbidetik. Helbide horretatik, eskaintza prestatzeko eta aurkezteko web-inprimakiak eskuratu ahal izango dira. Zure proposamena bidaltzeko unean, onartutako ziurtapen-erakunde batek emandako ziurtagiri digital batekin sinatu beharko duzu eskaintza.

Une honetan, nabigatzailetik, baina lizitatzailearen ordenagailutik bertatik, eskaintza jatorrian zifratuko da, lizitazio-plataformara kanal seguruaren bidez bidaliko da eta gordailu seguruan gordailutuko da, eta bertan zainduko da, beharrezko sarbide-eskubideekin bakarrik berreskuratu ahal izan dadin. Sarbide-eskubide horiek izendatutako telefonoek baino ez dituzte,

24. FORMA DE PRESENTACIÓN DE LAS PROPOSICIONES.

Las proposiciones se presentarán en la dirección electrónica habilitada al efecto (https://egoitza.lekeitio.eus/kontratazioa/licitacion/oferta/asistenteInscripcion?numexpediente=B057-2026-00009) en el plazo y antes de la hora que se determine en el correspondiente anuncio de licitación, debiendo estar la oferta firmada mediante firma electrónica reconocida, válidamente emitida por un Prestador de servicios electrónicos de confianza admitido por la plataforma, y que garantice la identidad e integridad del documento, la oferta y todos los documentos asociados a la misma, de conformidad con lo dispuesto en la Ley 6/2020, de 11 de noviembre, reguladora de determinados aspectos de los servicios electrónicos de confianza y demás disposiciones de contratación pública electrónica.

El servicio de sobre digital será accesible para las empresas licitadoras desde la dirección de internet habilitada. Desde esta dirección se podrá acceder a los formularios web de preparación y presentación de la oferta. En el momento de realizar el envío de su propuesta, deberá firmar la oferta con un certificado digital emitido por una de las entidades de certificación reconocidas.

En este momento, desde el navegador, pero desde el propio ordenador del licitador, la oferta será cifrada en origen, enviada a la plataforma de licitación por canal seguro y depositada en el repositorio seguro, donde se custodiará de forma que sólo se pueda recuperar con los derechos de acceso necesarios. Estos derechos de acceso sólo los tienen los custodios designados, que deberán

eta ezarritako irekiera-unea iritsitakoan baliozkotu beharko dute beren identitatea.

Edozein arrazoi dela-eta enpresa lizitatzaileak ezin badu eskaintza bidali, bi fasetan bidali ahal izango du eskaintza:

Lehenengo fasean, enpresa lizitatzaileek posta elektronikoz (udala@lekeitio.com) aurkeztu ahal izango dute eskaintzaren aztarna digitala, baldin eta eskaintzak aurkezteko epemugaren barruan bidaltzen bada. Eskaintzaren aztarna elektronikoa (hash) honako hau da: datu multzo bat, sortze-prozesuak bermatzen baitu zalantzarik gabe erlazionatzen direla eskaintzaren edukiarekin berarekin, eta aukera ematen dutela eskaintzaren edukiak izan ditzakeen aldaketak detektatzeko, eskaintzaren osotasuna bermatuz; izan ere, aukera ematen du egiaztatzeko edukia ez dela aldatu lizitatzaileak bidali zuen unetik bertatik. Lizitatzaileek beren eskaintzaren hatz-marka elektronikoa (hash) transkribatua (ez irudia) bidali beharko dute posta elektronikora (udala@lekeitio.com), zein espediente-zenbakiri dagokion eta lizitatzailearen identifikazio-datuak adierazita, Kontratazio Mahaiak aztarna digital hori eta eskaintza bidali ondoren aurkeztutako eskaintzaren aztarna bat datozela egiaztatu ahal izateko.

Bigarren batean, eskaintza bera igorri beharko dute, lizitazio elektronikorako gaitutako ohiko mekanismoaren bidez, gehienez ere 24 orduko epean, hatz-marka digitala bidaltzen dutenetik zenbatzen hasita. Adierazitako epean bigarren bidalketa hori egiten ez bada, eskaintza kendu egin dela ulertuko da.

Artxiboa kaltetuta dagoelako ezin bada eskaintza baten edukira sartu, lizitatzailearen ekipoan automatikoki sortutako tokiko kopiara jo daiteke, eskaintzaren aztarna digitala kontratazio-organoaren esku dagoenarekin bat datorrela egiaztatuz.

Eskaintza bidaltzen duen pertsona alde batera utzita, eskaintza elektronikoa enpresaren edo erakundearen izenean eta ordezkaritzan kontratatzeko ahalmen nahikoa duen pertsonak sinatu beharko du. Beraz, bi aukera eskaintzen dira:

validar su identidad una vez llegue el momento de apertura establecido.

En el caso de que por cualquier causa la empresa licitadora no pudiera transmitir el envío de la oferta, podrá remitir la oferta en dos fases:

En una primera fase, las empresas licitadoras podrán presentar por correo electrónico (udala@lekeitio.com) la huella digital de la oferta, siempre que su remisión se produzca dentro del plazo límite de presentación de ofertas. Se entiende por huella electrónica "hash" de la oferta el conjunto de datos cuyo proceso de generación garantiza que se relacionan de manera inequívoca con el contenido de la oferta propiamente dicha, y que permiten detectar posibles alteraciones del contenido de ésta garantizando su integridad, toda vez, que permite comprobar que su contenido no se ha alterado desde el momento del envío por parte de la licitadora. Las licitadoras deberán enviar la huella electrónica "hash" transcrita (no imagen) de su oferta al correo electrónico (udala@lekeitio.com) con indicación del número de expediente al que se refiere junto con los datos identificativos de la licitadora con el fin de que la Mesa de Contratación pueda comprobar que dicha huella digital coincide con la huella de la oferta presentada en una vez se produzca el envío de la misma.

En una segunda, deberán remitir la oferta propiamente dicha, por el mecanismo habitual habilitado para la licitación electrónica, en un plazo máximo de 24 horas desde la remisión de la huella digital. De no efectuarse esta segunda remisión en el plazo indicado, se considerará que la oferta ha sido retirada.

En caso de no poder acceder al contenido de una oferta porque el archivo esté dañado, se puede recurrir a la copia local generada automáticamente en el equipo de la licitadora, comprobando que la huella digital de la oferta coincide con lo que consta en poder del órgano de contratación.

Con independencia de la persona que realice el envío de la oferta, la oferta electrónica deberá estar firmada por la persona con poder bastante para contratar en nombre y representación de la empresa o entidad. Se ofrecen, por tanto, dos posibilidades:

1) Edo eskaintza osoa sinatzen da elektronikoki, enpresa edo erakundeko ahalordedunen ziurtagiriarekin, eta horrek aplikazioaren formularioetan sartutako informazioa baliozkotzen du.

2) Edo eskaintza ziurtagiri digitala duen pertsona batek bidaltzen du, eta eskaintzaren eskaintza elektronikoa osatzen duten dokumentu elektronikoak eransten dira, enpresaren edo erakundearen izenean eta ordezkaritzan kontratatzeko ahalmen nahikoa duen pertsonak sinatuak.

1) O bien se firma toda la oferta, de forma electrónica, con el certificado de la/s persona/s apoderada/s de la empresa o entidad, hecho que da validez a la información introducida en los formularios de la aplicación.

2) O bien se envía la oferta por una persona con certificado digital y se adjuntan los documentos electrónicos que conforman la oferta electrónica de la oferta firmados por la persona con poder bastante para contratar en nombre y representación de la empresa o entidad.

«A» GUTUN-AZAL ELEKTRONIKOA.- «KONTRATATZEKO GAITASUNA ETA KAUDIMENA»

Agiri hauek izango ditu gutun-azalak:

1.- Posta elektronikoko helbide gaitua.

Posta elektronikoko helbide gaitu bat izendatu behar da, SPKLren hamabosgarren xedapen gehigarrian xedatutakoaren arabera; helbide horretara igorriko dira kontratazio-espediente honetatik eratorritako jakinarazpenak.

2.- Lizitatzailearen erantzukizunpeko adierazpena.

Adierazpen horretan, lizitatzaileak adieraziko du betetzen dituela bai administrazioarekin kontratatzeko legeak ezarritako baldintzak, bai kontratua lortzeko klausula-agiri honetan ezarritako eskakizunak. Kontratazio-agiri europar bakarraren (KAEB) inprimakiaren araberakoa izango da adierazpena. Ikusi I. Eranskina.

Dena den, prozedura ondo burutzen dela bermatzeko, kontratazio-mahaiak edo kontratazio-organoak lizitatzaileei eska diezaieke dokumentazioa aurkez dezaten kontratuaren adjudikazioduna izateko klausula-agiri honetan eskatutako baldintzak betetzen dituztela egiaztatzeko, kontratua adjudikatu aurreko edozein unetan.

Aldi baterako enpresa-elkarte gisa (ABEE) aurkezten diren eragile ekonomikoen kasuan, hura osatzen duten partaideetako bakoitzak aurkeztu beharko du bere erantzukizunpeko adierazpena. Halaber, konpromisoa aurkeztu beharko dute adjudikazioa

SOBRE ELECTRÓNICO «A» .- «CAPACIDAD Y SOLVENCIA PARA CONTRATAR»

Este sobre contendrá los siguientes documentos:

1.-Dirección de correo electrónico habilitada.

Designación de una dirección de correo electrónico habilitada, de conformidad con lo dispuesto en la disposición adicional decimoquinta de la LCSP, en la que se realizarán las notificaciones derivadas de este expediente de contratación.

2.- Declaración responsable del licitador.

En esta declaración el licitador indicará que cumple las condiciones establecidas legalmente para contratar con la Administración, así como los requisitos para acceder al contrato establecidos en este pliego. La declaración se ajustará al formulario del Documento Europeo Único de Contratación (DEUC). Ver Anexo I.

No obstante, el Órgano o la Mesa de Contratación, en orden a garantizar el buen fin del procedimiento, podrá recabar, en cualquier momento anterior a la concesión, que los licitadores aporten documentación acreditativa del cumplimiento de las condiciones referidas en este pliego para ser adjudicatario del contrato.

En el caso de operadores económicos que concurran en unión temporal de empresas (UTE), cada uno de los integrantes deberá aportar su propia Declaración responsable. Igualmente, deberán aportar el compromiso de constituir

lortuz gero aldi baterako enpresa-elkartea formalki eratzeko, eta zehaztu beharko dute partaide bakoitzaren izena eta zer egoera eta zer partaidetza izango duen aldi baterako enpresa-elkartean.

Baldin eta, SPKLren 75. artikuluan xedatutakoaren arabera, lizitatzailea beste erakunde batzuen kaudimenean eta baliabideetan oinarritzen bada, horietako bakoitzak ere aurkeztu beharko du erantzukizunpeko adierazpena.

Proposamenak aurkezteko epea amaitzean, egiaztatuko da ea betetzen diren legeak eskatutako izaeraren, gaitasunaren eta kaudimenaren betekizunak.

3.- Emakidadun izanez gero, eskatutako asegurua harpidetzeko konpromiso loteslea, 22 (ekonomia- eta finantza-kaudimena).

formalmente la UTE caso de resultar adjudicatarios del contrato, y deberán especificar los nombres, circunstancias y participación de cada uno de ellos en dicha UTE.

En los casos en que, de conformidad con lo dispuesto en el artículo 75 de la LCSP, el licitador se base en la solvencia y medios de otras entidades, cada una de ellas también deberá presentar una Declaración responsable.

El momento decisivo para apreciar la concurrencia de los requisitos de personalidad, capacidad y solvencia exigidos en la Ley y en este pliego será el de finalización del plazo de presentación de las proposiciones.

3.- Compromiso vinculante de suscripción en caso de resultar concesionario o concesionaria, del seguro exigido, según lo indicado en el art. 22 (solvencia económica y financiera).

«B» GUTUN-AZAL ELEKTRONIKOA.- «BALIO-IRITZIEN BIDEZKO BALIOESPEN-IRIZPIDEAK»

Gutun-azal horretan, agiri honen 20. klausulan adierazitako balio-iritzien araberako irizpideei erreferentzia egiten dieten agiriak jasoko dira.

Agiri hau ez aurkeztea eskaintza ez onartzeko arrazoia izango da.

Gutun-azal honek ez du inola ere eskaintza ekonomikoari buruzko informazio garrantzitsurik jasoko, ezta formula bidez kuantifikatu daitezkeen irizpideei buruzko alderdirik ere. Lizitaziotik kanpo uzteko arrazoia izan daiteke.

SOBRE ELÉCTRONICO «B».- «CRITERIOS DE VALORACIÓN MEDIANTE JUICIO DE VALOR»

Este sobre contendrá los documentos referidos a los criterios cuya valoración depende de un juicio de valor, señalados en la cláusula 20 de este pliego.

La no presentación de este documento es causa de exclusión de la oferta.

Este sobre en ningún caso deberá contener información relevante de su oferta económica ni aspectos relativos a los criterios cuantificables por fórmula. Su inclusión podrá ser causa de exclusión de la licitación.

«C» GUTUN-AZAL ELEKTRONIKOA.- «AUTOMATIKOKI BALIOESTEKO IRIZPIDEAK»

Agiri hauek izango ditu gutun-azalak:

-Proposamen ekonomikoa, II. eranskineko ereduaren araberakoa.
- Ostalaritza-arloko esperientzia.
- III-VI Eranskinak.

Inola ere ez dira gutun-azal honetan sartu behar balio-judizioaren mende dauden esleipen-irizpideei dagozkien datuak. Datu hauek "B"

SOBRE ELÉCTRONICO «C».- «CRITERIOS DE VALORACIÓN AUTOMÁTICA»

Este sobre contendrá los siguientes documentos:

-Proposición económica ajustada al modelo incorporado en el Anexo II.
- Experiencia en el ámbito de la restauración.
- Anexos III-VI

En ningún caso debe de incluirse en el presente sobre cualquier dato correspondientes a criterios de adjudicación cuya valoración dependa de un

Lekeitioko Udala – Gamarra kalea 1 – 48280 LEKEITIO (Bizkaia) IFK/CIF: P4806700C Tlf.- 946034100- www.lekeitio.eus – udala@lekeitio.eus

gutun-azalean sartu behar dira.

Datu horietako edozein sartuz gero "C" gutun azalean, ez dira baloratuko agiriok; hortaz, bakarrik emango zaizkio era automatikoan zenbatu daitezkeen esleipen-irizpideen puntuak.

OHARRA: Ez ahaztu digitalki sinatu behar direla agiriak eta kartazalak enkriptatu behar direla.

25. AURKEZTUTAKO AGIRIAK IREKI ETA PROZESATZEA ETA ENPRESAK AUKERATZEA.

Proposamenak aurkezteko epea amaitzen denean, honako lan hauek burutuko dira:

1. «A» GUTUN-AZALA IREKI

Mahaiak «A» gutun-azala irekiko du elektronikoki, eta hartan sartutako dokumentazioa kalifikatuko du.

SPKLren 141.2 artikulua aplikatuz, mahaiak, zuzentzeko moduko akatsak aurkitzen baditu dokumentuetan, ukitutako lizitatzaileei jakinaraziko die hori, eta hiru egun naturaleko epea emango die akatsok zuzentzeko.

2. «B» GUTUN-AZALA IREKI

«B» gutun-azalean aurkeztutako dokumentazioa, zeina balio-iritzi baten araberako irizpideei buruzkoa baita, kontratatzaile-profilean argitaratuko den leku, egun eta ordu batean irekiko da. Horri dagokionez, dokumentazio horretan akatsak edo gabeziak zuzendu behar badira, mahaiak sei egun balioduneko epea emango du, gehienez, zuzenketak egiteko, maiatzaren 8ko 817/2009 Errege Dekretuaren 27. artikuluan xedatutakoaren arabera, zeinak Sektore Publikoko Kontratuei buruzko urriaren 30eko 30/2007 Legearen zati bat garatzen baitu.

juicio de valor y que deberán incluirse en el sobre "B".

La inclusión de cualquiera de dichos datos en el sobre "C" supondrá la no valoración de dichos documentos, por lo que solamente se le asignarán los puntos correspondientes a los criterios de adjudicación cuantificables de forma automática.

NOTA: No olvidar firmar de forma digital las ofertas y encriptar los sobres.

25. APERTURA Y TRATAMIENTO DE LA DOCUMENTACION PRESENTADA Y SELECCIÓN DE EMPRESAS.

Vencido el plazo de presentación de proposiciones se llevarán a cabo las siguientes actuaciones:

1. APERTURA DEL SOBRE «A»

La Mesa llevará a cabo la apertura electrónica del sobre «A» y calificará la documentación incluida en el mismo.

En aplicación del artículo 141.2 de la LCSP, si la Mesa observase defectos subsanables en los documentos presentados, lo comunicará a los licitadores afectados, concediéndoles un plazo de tres días naturales para que puedan subsanar tales defectos.

2.APERTURA DEL SOBRE «B»

La documentación presentada en el sobre «B», comprensiva de los criterios que dependen de un juicio de valor, será abierta en el lugar, día y hora que se publique en el perfil de contratante. A estos efectos, si resultara precisa la subsanación de errores u omisiones en esta documentación la Mesa concederá para efectuarla un plazo máximo de seis días hábiles, de acuerdo con lo dispuesto en el artículo 27 del RD 817/2009, de 8 de mayo, por el que se desarrolla parcialmente la Ley 30/2007, de 30 de octubre, de Contratos del Sector Público.

Lekeitioko Udala – Gamarra kalea 1 – 48280 LEKEITIO (Bizkaia) IFK/CIF: P4806700C Tlf.- 946034100- www.lekeitio.eus – udala@lekeitio.eus

3. «C» GUTUN-AZALA IREKI

«B» gutun-azaleko dokumentazioa ireki eta balioetsi ondoren, kontratazio-mahaiak «C» gutun-azala irekiko du, udalaren kontratatzaile-profilean argitaratuko den egunean eta orduan. Horri dagokionez, dokumentazio horretan akatsak edo gabeziak zuzendu behar badira, mahaiak sei egun balioduneko epea emango du, gehienez, zuzenketak egiteko, 817/2009 Errege Dekretuaren 27. artikulua analogiaz aplikatuz.

Ekitaldi horretan, jakinaraziko da zer balioespen eman zaion balio-iritzi baten araberako irizpide bakoitzari.

4.ESKAINTZAK SAILKATZEA

Irizpide guztiak balioesten direnean, Mahaiak aurkeztutako proposamenak sailkatuko ditu garrantziaren arabera eta esleipen-proposamena aurkeztuko dio esleipena egin behar duen kontratazio-organoari.

Emandako pauso guztien berri emango da espedientean, derrigorrean idatziko diren aktetan jasoaz.

5.ERREKERIMENDUA LEHEN SAILKATUARI

Aurreko jardunak egin ostean, kontratazio-zerbitzuek errekerimendua egingo diote lehen sailkatuari ekintza hauek egiteko edo dokumentu hauek aurkezteko, bost egun balioduneko epean, errekerimendua jaso eta hurrengo egunetik aurrera:

a)Beste pertsona edo entitate baten izenean jardunez gero, notario-ahalordea, zeina udalak askietsiko baitu.

b) Lizitatzailea pertsona juridikoa denean, eraketa- edo aldaketa-eskritura beharko da, kasuan kasukoa, Merkataritza Erregistroan behar bezala inskribatuta, eta identifikazio fiskaleko zenbakia, aplikagarri zaion merkataritza-legeriaren arabera inskribatuta egotea eska daitekeenean. Hala ez bada, jarduteko gaitasuna frogatzeko honako hauetako bat aurkeztu behar da: dagokion

3.APERTURA DEL SOBRE «C»

Tras la apertura y valoración de la documentación contenida en el sobre «B», la Mesa de Contratación llevará a cabo la apertura del sobre «C», en el lugar, día y hora que se anuncie en el perfil de contratante del Ayuntamiento. A estos efectos, si resultara precisa la subsanación de errores u omisiones en esta documentación, la Mesa concederá, asimismo, para efectuarla un plazo máximo de seis días hábiles, en aplicación, por analogía, del artículo 27 del citado RD 817/2009.

En este acto se dará a conocer la valoración asignada a los criterios dependientes de un juicio de valor en cada oferta.

4.CLASIFICACION DE LAS OFERTAS

Una vez valorados todos los criterios, la Mesa procederá a la clasificación de las proposiciones presentadas por orden decreciente y elevará la propuesta de adjudicación del contrato al órgano de contratación que haya de efectuar la misma.

De todo lo actuado se dejará constancia en el expediente, en las correspondientes actas que necesariamente deberán extenderse.

5.REQUERIMIENTO AL PRIMER CLASIFICADO

Realizadas las actuaciones anteriores, los servicios de contratación requerirán al primer clasificado para que, dentro del plazo de diez días hábiles, a contar desde el siguiente a aquel en que hubiera recibido el requerimiento, realice las actuaciones o aporte los documentos que se señalan a continuación:

a) En el caso de que se actúe en representación de otra persona o entidad, poder notarial, el cual será bastanteado por este Ayuntamiento.

b) Cuando el licitador sea una persona jurídica, escritura de constitución o modificación, en su caso, debidamente inscrita en el Registro Mercantil y número de identificación fiscal, cuando la inscripción fuera exigible conforme a la legislación mercantil que le sea aplicable. Si no lo fuere, la acreditación de la capacidad de obrar se realizará mediante la escritura o documento de

erregistro ofizialean inskribatutako eraketa-eskritura edo -dokumentua, estatutuen agiria edo sortze-egintzaren agiria, zeinean zehaztuta egon behar baita zer arauk erregulatzen duten beraren jarduera.

constitución, estatutos o acto fundacional en el que constaren las normas por las que se regula su actividad, inscritos, en su caso, en el correspondiente Registro oficial.

Enpresariak espainiarrak ez badira baina bai Europar Batasuneko kide den beste estatu bateko herritarrak, dagokien erregistroan inskribatuta daudela egiaztatu beharko dute, egoitza daukaten estatuko legerian ezarritakoaren arabera, edo erantzukizunpeko adierazpen baten edo egiaztagiri baten bidez, aplikatzekoak diren Europar Batasuneko xedapenei jarraituz.

Cuando se trate de empresarios no españoles de Estados miembros de la Unión Europea, deberán acreditar su inscripción en el registro procedente de acuerdo con la legislación del Estado donde estén establecidos o mediante la presentación de una Declaración responsable o un certificado, de acuerdo con las disposiciones comunitarias de aplicación.

Atzerriko gainerako enpresaburuek, jarduteko gaitasuna dutela egiaztatzeko, Espainiak dagokion estatuan duen Diplomazia Misio Iraunkorraren txostena aurkeztu beharko dute, edo enpresaren egoitza dagoen lurraldeko Kontsuletxeko Bulegoaren txostena.

Los demás empresarios extranjeros deberán acreditar su capacidad de obrar con informe de la Misión Diplomática Permanente de España en el Estado correspondiente o de la Oficina Consular en cuyo ámbito territorial radique el domicilio de la empresa.

c) Egiaztatu behar du alta emanda dagoela jarduera ekonomikoen gaineko zergan, kontratuaren xedeari dagokion epigrafean, alta-agiria aurkeztuz, urteko ekitaldikoa bada, edo ekonomia-jardueren gaineko zergaren azken ordainagiria, gainerako kasuetan. Betiere, zerga horren matrikulan bajarik hartu ez izanaren erantzukizunpeko adierazpena erantsiko du.

c) Acreditación de estar dado de alta en el IAE, en el epígrafe que corresponda al objeto del contrato, mediante la presentación del alta, si se refiere al ejercicio corriente, o del último recibo del IAE, en los demás casos, acompañada en ambos supuestos de una Declaración responsable de no haberse dado de baja en la matrícula del referido impuesto.

Enpresa lizitatzaileek berariazko baimena eman badute administrazio honek Jarduera Ekonomikoen gaineko Zergari buruzko datuak eskuratzeko, Lekeitioko Udalak, eskuragarri dauden datuen bitartekaritza-plataformen bidez, kasuan kasuko ogasunek eman beharreko ziurtagiriak eskatuko ditu (II. Eranskina).

En aquellos casos en los que las empresas licitadoras hayan otorgado su consentimiento expreso para que esta administración acceda a sus datos relativos al Impuesto sobre Actividades Económicas, el Ayuntamiento de Lekeitio, mediante las plataformas de intermediación de datos disponibles, recabará los certificados a emitir por las Haciendas correspondientes (Anexo II).

d) Lizitatzailearen kaudimen ekonomiko, finantzario eta tekniko edo profesionalaren egiaztagiriak plegu honen 21. puntuan ezarritako bitartekoen bidez.
Kontratua egikaritzeko ardura izango duten langileen izenak eta lan-kualifikazioa ere adierazi beharko dituzte. Horri dagokionez, nabarmentzekoa da emakidadunak ezin izango dituela pertsona horiek aldatu administrazio honek aldez aurretik horretarako baimena eman gabe. Hori zuzenean egiaztatuko da, nahiz eta lizitatzaileek klausula honi dagokion erregistro ofizialen baten egiaztagiria edo Europar

d) Justificantes de la solvencia económica, financiera y técnica o profesional del licitador, por los medios establecidos en el punto 21 del presente pliego.
Deberán especificar, además, los nombres y la cualificación profesional del personal responsable de la ejecución del contrato. A este respecto se señala que el concesionario o la concesionaria no podrá sustituir a estas personas sin el previo consentimiento de esta Administración. Esta circunstancia se acreditará directamente, aun cuando los licitadores aporten la certificación de algún Registro Oficial o la

Batasuneko ziurtagiria aurkeztu.

certificación comunitaria referidas en esta misma cláusula.

e) Lizitazio batean hainbat enpresaburuk aldi baterako enpresa-elkartea eratuta parte hartzen badute, elkartea osatzen duen bakoitzak egiaztatu beharko du gaitasuna eta kaudimena dituela, aurreko puntuetan ezarritakoaren arabera. Halaber, proposamenean zehaztuko dute kontratuaren zer zati egingo lukeen aldi baterako enpresa-elkarteko kide bakoitzak, kide guztien gaitasun- eta kaudimen-eskakizunak egiaztatzeko.

e) En el caso de que varios empresarios acudan a la licitación constituyendo una Unión Temporal de Empresas, cada una de las que la componen deberá acreditar su capacidad y su solvencia conforme a lo establecido en los puntos anteriores. Igualmente, indicarán en la proposición la parte del objeto que cada miembro de la UTE realizaría, con el fin de determinar y comprobar los requisitos de solvencia de todos ellos.

f) Atzerriko enpresek adierazpen bat aurkeztu behar dute, zeinaren bidez onartzen baitute ordena guztietako Espainiako epaitegi eta auzitegien jurisdikzioaren mende jartzea, zuzenean zein zeharka kontratutik sortzen den gorabehera orotarako, eta uko egiten baitiote lizitatzaileari legokiokeen atzerriko jurisdikzioari.

f) Para las empresas extranjeras, declaración de someterse a la jurisdicción de los juzgados y tribunales españoles de cualquier orden, para todas las incidencias que de modo directo o indirecto pudieran surgir del contrato, con renuncia, en su caso, al fuero jurisdiccional extranjero que pudiera corresponder al licitante.

g) Zergen eta Gizarte Segurantzaren inguruko betebeharrak bete dituela egiaztatu beharko du.

g) Acreditación del cumplimiento de sus obligaciones tributarias y con la Seguridad Social.

Lekeitioko Udalak, eskuragarri dauden datuen bitartekaritza-plataformen bidez, enpresa lizitatzaileen zerga-betebeharrak eta Gizarte Segurantzarekikoak egunean dituela egiaztatzen duten ziurtagiriak eskatuko ditu.

El Ayuntamiento de Lekeitio, mediante las Plataformas de Intermediación de datos disponibles, recabará los certificados de hallarse al corriente en el cumplimiento de las obligaciones tributarias y con la seguridad Social de las empresas licitadoras.

Arrazoi teknikoengatik elkarreragingarritasuna ezinezkoa bada, Lekeitioko Udalak agiri horiek aurkezteko eskatu ahal izango du.

Si por causas técnicas, la interoperabilidad no fuera posible, el Ayuntamiento de Lekeitio podrá requerir la presentación de dichos documentos.

h) Behin betiko bermea eratu izanaren egiaztagiria.

h) Acreditación de haber constituido la garantía definitiva.

i) 6. artikuluan zehaztutako Aseguru Polizaren kopia aurkeztea, dagozkion ordainagiriekin batera.

i) Presentar copia de la Póliza de Seguro según lo indicado en el art. 6, junto con los recibos correspondientes.

Aurreko a), b), eta d) (kontratua egikaritzeko ardura izango duten langileen izenak eta lan-kualifikazioa izan ezik) letretan adierazitako baldintzak Lizitatzaileen eta Enpresa Sailkatuen Euskal Autonomia Erkidegoko Erregistroaren edo Estatuko Lizitatzaileen eta Enpresa Sailkatuen Erregistro Ofizialaren ziurtagirien bidez froga daitezke, edo Europar Batasunaren ziurtagiri baten bidez, SPKLren 96. eta 97. artikuluetan ezarritakoari jarraituz. Apartatu honetan aipatutako ziurtagiriak elektronikoki eman

Las circunstancias señaladas en las anteriores letras a), b) y d) (excepto nombres y cualificación profesional del personal responsable de la ejecución del contrato) podrán acreditarse mediante una certificación del Registro de Licitadores y Empresas Clasificadas de Euskadi, del Registro Oficial de Licitadores y Empresas Clasificadas del Estado o mediante un certificado comunitario, todo ello conforme a lo establecido en los artículos 96 y 97 de la LCSP. Los certificados mencionados en este apartado

Lekeitioko Udala – Gamarra kalea 1 – 48280 LEKEITIO (Bizkaia) IFK/CIF: P4806700C Tlf.- 946034100- www.lekeitio.eus – udala@lekeitio.eus

daitezke.

Proposamenak aurkezteak esan nahi du lizitatzaileak baimena ematen diola Lekeitioko Udalari Euskadiko Lizitatzaileen eta Enpresa Sailkatuen Erregistroan dauden datuak kontsultatzeko.

Eskatutako agiriak adierazitako epe horretan aurkezten ez badira, lizitatzaileak eskaintza kendu duela joko da. Hori gertatzen bada, puntuazioaren arabera antolatutako eskaintzen zerrenda hartu eta haren ondorengo lizitatzaileari eskatuko zaio lehen aipatutako agiri horiek aurkez ditzala.

Apartatu honetan aipatutako errekerimenduaren ondoren aurkeztutako dokumentazioak zuzentzeko moduko akatsik baldin badu, hiru egun naturaleko epea emango zaio hura zuzentzeko; lizitatzaileari zuzenean jakinaraziko zaio, eta udalaren kontratatzaile-profilean ere iragarriko da.

podrán ser expedidos electrónicamente.

La presentación de propuestas por parte del licitador supone dar la autorización al Ayuntamiento de Lekeitio para consultar los datos obrantes en el Registro de Licitadores y Empresas Clasificadas de Euskadi.

De no cumplimentarse adecuadamente el requerimiento en el plazo señalado, se entenderá que el licitador ha retirado su oferta, y se procederá en ese caso a recabar la misma documentación al licitador siguiente, por el orden en que hayan quedado clasificadas las ofertas.

Si la documentación presentada tras el requerimiento referido en este apartado adoleciese de defectos subsanables, se concederá un plazo de tres días naturales para su subsanación, lo que se comunicará directamente al licitador, y será también anunciado en el perfil de contratante del Ayuntamiento.

26. ESLEIPENA, FORMALIZAZIOA ETA GASTUAK.

Kontratazio-organoak kontratua eskaintzarik onena aurkeztu duen lizitatzaileari esleituko dio, SPKLren 145. artikuluan ezarritakoarekin bat etorrita. Esleipena legez ezarritako epean egingo da, proposamenak ireki eta hurrengo egunetik zenbatzen hasita. Lizitatzaile guztiei jakinaraziko zaie, eta kontratatzailearen profilean argitaratuko da.

Kontratua, lizitazioaren baldintzetara zehatz-mehatz egokituko den administrazio-agiri gisa formalizatuz burutuko da eta aipatu agiria nahikoa izango da edozein erregistro publikotan sartzeko. Hala ere, kontratistak kontratua publikoki aurkezteko eskaera egin dezake eta horri dagozkion gastuak bere kontura izango dira.

Adierazitako epean, esleipendunak honakoak egingo ditu:

a) Administrazio honen bulegoetara etortzea, kontratua administrazio-agiri gisa formalizatzeko.

SPKLren 152 artikulua jarraituz, esleipen

26. ADJUDICACIÓN, FORMALIZACIÓN Y GASTOS.

El órgano de contratación adjudicará el contrato al licitador que haya presentado la mejor oferta, de conformidad con lo dispuesto en el artículo 145 LCSP. La adjudicación se realizará en el plazo determinado legalmente, notificándose a todos los licitadores y publicándose en el perfil de contratante.

El contrato se perfeccionará mediante su formalización en documento administrativo que se ajuste con exactitud a las condiciones de la licitación, constituyendo dicho documento título suficiente para acceder a cualquier registro público. No obstante, el contratista podrá solicitar que el contrato se eleve a escritura pública, corriendo de su cargo los correspondientes gastos.

En el plazo que se señale el concesionario o la concesionaria deberá realizar las siguientes actuaciones:

a) Comparecer en esta Administración para formalizar el contrato en documento administrativo.

Al amparo de lo previsto en el art. 152 LCSP, en

Lekeitioko Udala – Gamarra kalea 1 – 48280 LEKEITIO (Bizkaia) IFK/CIF: P4806700C Tlf.- 946034100- www.lekeitio.eus – udala@lekeitio.eus

prozedurari uko egiten bazaio edo kontratua ez esleitzea edo ez gauzatzea erabakitzen bada, Administrazioak finkatuko du lizitazioak lizitatzaileei sortarazitako gastuen konpentsazioa, beraiei entzunaldia emanez aldez aurretik eta gastu horiek justifikatuz beti ere.

Kontratua kontratistaren errua diren arrazoiengatik ez bada sinatzen, Administrazioak bera suntsiaraztea hautatu ahal izango du, interesatuari aldez aurretik entzunaldi emanda, dagokion kalte-ordaina jasoz hori dela eta.

Esleipendunak izan ez direnen proposamenak ofizioz bueltatu edo xahutu ahal izango dira urte beteko epean, proposamen ekonomikoa daraman sobreak izan ezik; hauek mantendu egin beharko dira edozein kasutan.

caso de desistimiento del procedimiento de adjudicación o decisión de no adjudicar o celebrar el contrato, la compensación de los gastos que la licitación haya ocasionado a los licitadores será fijada por esta Administración previa audiencia y justificación de aquéllos.

En el caso de falta de formalización del contrato por causas imputables al contratista, la Administración podrá acordar la resolución del mismo, previa audiencia del interesado, con indemnización de daños y perjuicios.

Las ofertas de los no adjudicatarios podrán devolverse de oficio o expurgarse en el plazo de un año, excepto los sobres de la oferta económica que deberán conservarse en todos los casos.

III.- IZAERA, ERREGIMEN JURIDIKOA ETA JURISDIKZIO ESKUDUNA

27. KONTRATUAREN IZAERA ETA ERREGIMEN JURIDIKOA.

Baldintza-agiri honen arabera egingo den kontratuak administrazio-izaera izango du eta baldintza-agiri honen eta atxikitako gainerako agiri teknikoen arabera burutuko da. Bertan zehazten ez den guztiari dagokionez, hauetan xedatutako arauak beteko dira: Sektore Publikoko Kontratuen azaroaren 8ko 9/2017 Legea; Sektore Publikoko Kontratuei buruzko urriaren 30eko 30/2007 Legearen zati bat garatzen duen maiatzaren 8ko 817/2009 Errege Dekretua, indarrean dagoen Legearen erregelamenduzko garapenik ez dagoen bitartean; urriaren 12ko 1098/2001 Errege Dekretuak onartzen duen Herri Administrazioen Kontratuei buruzko Legearen Araudi Orokorra, 9/2017 Legearen aurka ez doan arauetan; eta, hala badagokio, Herri Administrazioen kontratazioan erabili beharreko gainerako arauak.

Enpresa kontratistak eta, egonez gero, azpikontratistak honako arauek ezartzen dituzten hizkuntza betebeharren mende gauzatu beharko dute kontratuaren objektua: Euskararen Erabilera Normalizatzeko azaroaren 24ko 10/1982 Oinarrizko Legea, Euskadiko Toki Erakundeei buruzko apirilaren 7ko 2/2016 Legea, 179/2019 Dekretua, azaroaren 19koa, Euskadiko toki-erakundeetan hizkuntza ofizialen erabilera instituzionala eta administratiboa normalizatzeari buruzkoa, eta

III.- NATURALEZA, RÉGIMEN JURÍDICO Y JURISDICCIÓN COMPETENTE

27. NATURALEZA Y RÉGIMEN JURÍDICO.

El contrato que en base a este pliego se realice tendrá carácter administrativo, rigiéndose por el presente pliego y el resto de la documentación técnica que lo acompaña. En todo lo no previsto en él se estará a lo dispuesto en la Ley 9/2017, de 8 de noviembre, de Contratos del Sector Público; en el Real Decreto 817/2009, de 8 de mayo, por el que se desarrolla parcialmente la Ley 30/2007, de 30 de octubre, de Contratos del Sector Público, a falta de desarrollo reglamentario de la vigente Ley; en el Reglamento General de la Ley de Contratos de las Administraciones Públicas, aprobado por Real Decreto 1098/2001, de 12 de octubre, en lo que no se oponga a la Ley 9/2017; y en las demás normas que, en su caso, sean de aplicación a la contratación de las Administraciones Públicas.

La empresa contratista y, en su caso, la subcontratista deberán ejecutar el objeto del contrato con sujeción a las obligaciones lingüísticas establecidas en la Ley 10/1982, de 24 de noviembre, Básica de Normalización del Uso del Euskera, la Ley 2/2016, de 7 de abril, de Instituciones Locales de Euskadi, el Decreto 179/2019, de 19 de noviembre, sobre normalización del uso institucional y administrativo de las lenguas oficiales en las

19/2024 dekretua, otsailaren 22koa, Euskal Sektore Publikoan euskararen erabilera normalizatzeari buruzkoa. Horrez gain, enpresa esleipendunak, zerbitzua ematerakoan, Udalak bere hizkuntza jarduera arautzeko dituen planen arabera jokatuko du. Horretarako, kontuan hartuko du 2024/08/08ko datan Lekeitioko udaleko Osoko Bilkurak onartutako 2023-2027rako Euskararen Erabilera Normalizatzeko Plan Estrategikoan eta bertan bildu diren Hizkuntza irizpideetan jasotakoa.

https://www.lekeitio.com/eu-ES/Zerbitzuak/Euskara/Orriak/Plandeeuskeradelayuntamiento.aspx

Administrazio Baldintza Zehatzen Agiri honen eta espedientearekin batera doan dokumentazio teknikoaren artean kontraesanak izanez gero, agiri honetan zehaztutakoa nagusituko da. Agiri horretan ezarrita ez badago, obren zuzendaritzak edo Udal Zerbitzu Teknikoak adierazitako lehentasun-hurrenkerari jarraituko zaio, zeinak zehaztuko baitu, kontratua aldatzeari eta eteteari buruz ezarritako mugekin, kasu bakoitzean nagusitu beharreko dokumentua.

28. DATU PERTSONALEN BABESA.

Kontratazio honen bitartez datu pertsonalak eskuratzen badira, kontratatzaileak ondorengoak bete beharko ditu: SPKLren Hogeita Bosgarren Xedapen Gehigarrian adierazitakoak Datuen Babeserako eta eskubide digitalen bermerako abenduaren 5eko 3/2018 Lege Organikoarekin bat, eta Europako Parlamentuaren eta Kontseiluaren 2016ko apirilaren 27ko 2016/679 Erregelamendua (EB), datu pertsonalen tratamenduari eta datu horien zirkulazio askeari dagokienez pertsona fisikoak babesteari buruzkoa.

Baldin eta, enpresa kontratistak klausula honetan xedatutako betebeharrak ez betetzeagatik, entitate kontratatzailea zigortzen badute dirua ordaintzera, diru hori kontratistari jasanaraziko dio. Horretarako, administrazio kontratatzaileak beharrezko jarduketa administratibo edo judizialak egiteko eskubidea izango du, harik eta ordaindutako zenbateko osoa berreskuratu arte.

entidades locales de Euskadi y el Decreto 19/2024, de 22 de febrero, sobre normalización del uso del euskera en el sector público vasco. Asimismo, el concesionario o la concesionaria, en el momento de la prestación del servicio, actuará de acuerdo con los planes establecidos por el Ayuntamiento para regular su actividad lingüística. Para ello tendrá en cuenta lo recogido en el Plan Estratégico para la Normalización del Uso del Euskera 2023-2027 y en los criterios lingüísticos contenidos en dicho plan, aprobado por el Pleno del Ayuntamiento de Lekeitio en fecha 08/08/2024.
https://www.lekeitio.com/eu-ES/Zerbitzuak/Euskara/Orriak/Plandeeuskeradelayuntamiento.aspx

En caso de contradicción entre el presente Pliego de Cláusulas Administrativas Particulares y el resto de la documentación técnica unida al expediente, prevalecerá lo dispuesto en este Pliego. En el caso de que no estuviera fijado en el mismo, el orden de prelación será el indicado por la Dirección Facultativa o por los Servicios Técnicos Municipales, que determinará, con las limitaciones establecidas en relación con la modificación y suspensión del contrato, el documento que en cada caso deba prevalecer.

28. PROTECCION DE DATOS DE CARÁCTER PERSONAL.

En el caso de que la presente contratación implique el acceso a datos de carácter personal, el contratista deberá cumplir las obligaciones derivadas de la Disposición Adicional Vigesimoquinta LCSP, en relación con la Ley Orgánica 3/2018, de 5 de diciembre, de Protección de Datos Personales y garantía de los derechos digitales, y el Reglamento (UE) 2016/679 del Parlamento Europeo y del Consejo de 27 de abril de 2016 relativo a la protección de las personas físicas en lo que respecta al tratamiento de datos personales y a la libre circulación de estos datos.

Si como consecuencia del incumplimiento por la empresa contratista o subcontratista de las obligaciones asumidas en virtud de esta cláusula, la entidad contratante fuera condenada al pago de cantidades, se repercutirá en la contratista la suma satisfecha, a cuyos efectos la Administración contratante se reserva el ejercicio de cualesquiera acciones, administrativas o judiciales que sean adecuadas y convenientes hasta la total

recuperación de las cantidades pagadas.

29. JURISDIKZIO ESKUDUNA.

Kontratu honen ondorioz sor daitezkeen gai eztabaidagarriak administrazioarekiko auzien ordenera lotuko dira; hala ere, aldeek ahal izango dute adostu bere gai eztabaidagarriak arbitrajera lotzea, indarreko legediak ezarritakoa jarraituz.

29. JURISDICCIÓN COMPETENTE.

Las cuestiones litigiosas que se deriven del contrato se entenderán sometidas a la jurisdicción contencioso-administrativa, no obstante lo cual, las partes pueden acordar el sometimiento de sus litigios a arbitraje, conforme a lo establecido en la legislación vigente.

30. AGERIKO HIZKUNTZA ERABILERA

Erabiltzaileentzako arreta euskaraz egingo da. Herritarrenganako lehen hitza euskaraz izango da. Herritarrek edozein unetan aukeratu ahal izango dute administrazioarekin harremana izateko hizkuntza.

Errotuluak, kartelak eta hizkuntza paisaia orokorreko gainerako elementuak euskaraz egongo dira. Bi hizkuntzetan edo gehiagotan egiten badira, euskarari lehentasuna emanez (euskara nabarmenduta) jarriko dira.

Herritarrentzako inprimaki, dokumentazio nahiz antzeko agiriak euskaraz egongo dira.

Euskarazko testuen kalitatea bermatzeko, kanpora begirako testuak eta etengabe erabiltzen direnak gainbegiratzeko udalaren laguntza eskainiko da. Baita pleguotan jaso diren gainerako hizkuntza irizpideen inguruko zalantzak argitzeko ere.

Esleipendunak Udalaren hizkuntz araudiaren arabera jokatuko du. 2024/08/08ko datan Osoko Bilkuran onartutako Erabilera planean eta Hizkuntza irizpideetan udal osoa Euskarazko administrazio unitate izendatu zen, eta beraz, enpresak Udalarekin dituen ahozko zein idatzizko harremanak Udalaren lan hizkuntzaren araberakoak, hau da, euskaraz, izango dira, 179/2019 Dekretuaren, azaroaren 19koaren, III. kapituluan zehaztutako aukerari jarraiki.

30. LENGUAJE DE COMUNICACIÓN EXTERNA

La atención a las personas usuarias se realizará en euskera. La primera palabra para la ciudadanía será en euskera. Los ciudadanos podrán ejercer su derecho a elegir la lengua en la que quieran ser atendidos en cualquier momento.

Los rótulos, carteles y demás elementos del paisaje lingüístico general estarán en euskera. Si se realizan en dos o más idiomas se consignarán priorizando y resaltando el euskera.

Los impresos, documentación y documentos análogos dirigidos a los ciudadanos deberán estar en euskera.

Para garantizar la calidad de los textos en euskera, se prestará la colaboración del Ayuntamiento en la supervisión de textos al exterior y de uso continuado. Así como para aclarar las dudas sobre el resto de criterios lingüísticos recogidos en los pliegos.

El concesionario o la concesionaria se regirá por la normativa lingüística del Ayuntamiento. En el Plan de Uso y Criterios Lingüísticos aprobado por el Pleno en fecha 08/08/2024 se designó a todo el Ayuntamiento como unidad administrativa en Euskera, por lo que las relaciones orales y escritas de la empresa con el Ayuntamiento serán en función de la lengua de trabajo del Ayuntamiento, es decir, en euskera, según la opción definida en el Capítulo III del Decreto 179/2019, de 19 de noviembre.

II. ERANSKINA
DIRU-PROPOSAMENERAKO EREDUA

……
Jaun/Andrea ……. Helbidea …… Posta kodea ……, NAN zenbakia ……., Telefonoa …… Helbide elektronikoa……., zuzenbideko eta jarduteko gaitasun osoarekin. Ordezkariaren datuak (ordezkaririk egonez gero): Izen-abizenak …… Helbidea …… Posta kodea ……, Telefonoa …… NAN edo IFK zenbakia (pertsona fisiko edo juridikoa denaren arabera) ……, …… kontratatzeko asmoz ……. k ……
……
……
dei egindako prozedura ireki bidezko kontratazioren berri izanik

ADIERAZTEN DUT:

- Eskari honen bidez honakoa eskatzen dut: Mendieta Ontziolaren aldameneko etxeko taberna-kafetegiaren kudeaketa eta ustiapenerako egindako deialdian parte hartzeko nire eskaria onartzea.
- Hitz ematen dut honako kanon hau ordainduko dudala: …… €, Balio Erantziaren Gaineko Zerga (BEZ) gabe. Prezioaren barruan gai guztiak sartzen dira: zergak, gastuak eta zergen arloko edozein tasa edo ariel, bai eta emakidunaren industri onura ere.
- Lizitazio honetako klausula administratiboen eta preskripzio teknikoen plegua osorik onartzen dudala, bai eta emakidadun gisa eratorritako betebehar guztiak ere, emakidaduna izanez gero.

……, 20….(e)ko …….aren ….(a)

Sinadura

ANEXO II
MODELO DE PROPOSICIÓN ECONÓMICA

D./Dña……
…….con domicilio en……
CP……, D.N.I. nº……, teléfono……, e-mail ……
en plena posesión de su capacidad jurídica y de obrar, en nombre propio (o en representación de……
….
con domicilio en……
……
CP……, teléfono……, y D.N.I. o C.I.F. (según se trate de persona física o jurídica) nº……, enterado del procedimiento abierto convocado por……, para la contratación de ……

DECLARO:

- Que solicito mi admisión a la licitación convocada por el Ayuntamiento de Lekeitio con motivo de la Gestión y explotación de bar-cafetería en el edificio anexo al Astillero Mendieta.
- Que me comprometo al pago de un canon de …… €, sin IVA, debiendo entenderse comprendidos en el precio todos los conceptos, incluyendo los impuestos, gastos, tasas y arbitrios de cualquier esfera fiscal, al igual que el beneficio industrial del concesionario o concesionaria.
- Que acepto plenamente el Pliego de Clausulas Administrativas y de Prescripciones Técnicas de esta licitación y cuantas obligaciones de la misma se deriven como concesionario o concesionaria si lo fuese.

En……, a……de……de 20……

Firma

Lekeitioko Udala – Gamarra kalea 1 – 48280 LEKEITIO (Bizkaia) IFK/CIF: P4806700C Tlf.- 946034100- www.lekeitio.eus – udala@lekeitio.eus

III. ERANSKINA

Exekuzio-baldintza bereziak betetzeari buruzko erantzukizunpeko adierazpena

..... andreak/jaunak helbidea ..... duena eta …… NAN zenbakiarekin, norberaren izenean edo ……..ren ordezkari gisa ……. helbidean …….. tlf eta IFK …….. zenbakiarekin,
…… ……. izeneko kontratuan parte hartzeko, bere erantzukizunpean adierazten du

Emakiduna izanez gero, karatulan eta pleguan adierazitako exekuzio-baldintza bereziak betetzeko konpromisoa hartzen duela.

Eta horrela jasota gera dadin, deklarazio hau sinatzen dut..... (e) n, 20.... (e) ko..... aren..... (e) (a) n.

Sinadura

ANEXO III

Declaración responsable de cumplimiento de las condiciones especiales de ejecución

Dª./D.....
.....,con domicilio en .....,calle ....., y provisto de D.N.I .....,en nombre propio o en representación de ....., con domicilio en ....., calle .....Tfno .....y N.I.F....., al objeto de participar en la contratación denominada.....
....., declara bajo su responsabilidad

Que se compromete, en caso de resultar concesionario o concesionaria, al cumplimiento de las condiciones especiales de ejecución indicadas en la caratula y en el pliego.

Y para que así conste, firmo la presenta declaración en …… a ……. de …….. de 20

Firma

Lekeitioko Udala – Gamarra kalea 1 – 48280 LEKEITIO (Bizkaia) IFK/CIF: P4806700C Tlf.- 946034100- www.lekeitio.eus – udala@lekeitio.eus

IV. ERANSKINA

TALDE BEREKO ENPRESEN ZERRENDA.

..... andreak/jaunak helbidea ..... duena eta ..... NAN zenbakiarekin, norberaren izenean edo .....ren ordezkari gisa

ADIERAZTEN DU:

Ordezkatzen duen enpresa: (adierazi a edo b)
a) Ez da ezein enpresa-taldetakoa.
b)..... izeneko enpresa-taldekoa da, eta honako enpresa hauek osatzen dute (adierazi taldeko enpresa guztiak):
Azken kasu horretan, honako hau adierazi beharko du:
Taldeko beste enpresa batzuk ez dira lizitaziora aurkezten, baldin eta Merkataritza Kodearen 42.1 artikuluko kasuren batean badaude.
Lizitaziora Taldeko beste enpresa batzuk aurkeztu dira, Merkataritza Kodearen 42.1 artikuluko kasuren batean daudenak (adierazi beste enpresen izena).
(Lekua, data eta sinadura)

Izen soziala adierazi.

Eta horrela jasota gera dadin, deklarazio hau sinatzen dut..... (e) n, 20.... (e) ko..... aren..... (e) (a) n.

Sinadura

ANEXO IV

RELACIÓN DE EMPRESAS PERTENECIENTES AL MISMO GRUPO.

Dª./D.....
con residencia en.....
calle n.º.....provincia de.....
según Documento Nacional de Identidad nº.....en nombre, propio o de la empresa que representa (1).....

DECLARA:

Que la empresa a la que representa: (indicar a ó b)
a) No pertenece a ningún grupo de empresas.
b) Pertenece al grupo de empresas denominado: ..... compuesto por las siguientes empresas (indicar todas las empresas del grupo)
En este último caso deberá indicar:
No concurren a la licitación otras empresas del Grupo que se encuentren en alguno de los supuestos del artículo 42.1 del Código de Comercio
Concurren a la licitación otras empresas del Grupo que se encuentren en alguno de los supuestos del artículo 42.1 del Código de Comercio. (indicar nombre de las otras empresas)

Indicar denominación social.

Y para que así conste, firmo la presenta declaración en ..... a ..... de ..... de 20

Firma

Lekeitioko Udala – Gamarra kalea 1 – 48280 LEKEITIO (Bizkaia) IFK/CIF: P4806700C Tlf.- 946034100- www.lekeitio.eus – udala@lekeitio.eus

V. ERANSKINA

HIZKUNTZA BALDINTZAK

..... andreak/jaunak helbidea ..... duena eta …… NAN zenbakiarekin, norberaren izenean edo ……ren ordezkari gisa …… helbidean …… tlf eta IFK …….. zenbakiarekin,

ADIERAZTEN DU:

a. Udal-araudia beteko duela.
b. Administrazio Baldintza Agirian eta Baldintza Teknikoen Agirian ezarritako gaitasuna duten langileak izango dituela kontratua gauzatzeko.

Izen soziala adierazi.

Eta horrela jasota gera dadin, deklarazio hau sinatzen dut..... (e) n, 20.... (e) ko..... aren..... (e) (a) n.

Sinadura

ANEXO V

REQUISITOS LINGÜÍSTICOS

Dª./D…….. con residencia en…….. calle n.º……provincia de…….. según Documento Nacional de Identidad nº……..en nombre propio o de la empresa que representa (1)……..

DECLARA:

a. Cumplimiento de la normativa municipal.
b. Disponer para la ejecución del contrato de personal con la capacidad establecida en el Pliego de Cláusulas Administrativas y en el Pliego de Prescripciones Técnicas.

Indicar su razón social.

Y para que así conste, firmo la presenta declaración en …… a ……. de …….. de 20

Firma

VI. ERANSKINA

NAZIOARTEKO ZUZENBIDEA BETETZEARI BURUZKOA

..... andreak/jaunak helbidea ..... duena eta …… NAN zenbakiarekin, norberaren izenean edo ……ren ordezkari gisa …… helbidean …… tlf eta IFK …….. zenbakiarekin,

ADIERAZTEN DU:

Ez dutela Nazio Batuen Erakundearen 183. Batzar orokorrak onartu eta aldarrikatutako Giza Eskubideen Adierazpen Unibertsalean ezarritakoa urratzen duen eragiketarik egiten, ez eta horiek arautzen dituzten printzipio orokorrak urratzen dituenik ere: Giza Eskubideak Babesteko eta Bermatzeko Sistema Unibertsala, Giza Eskubideak Babesteko eta Bermatzeko Eskualde Sistemak eta Nazioarteko Zuzenbide Humanitarioa.

Izen soziala adierazi.

Eta horrela jasota gera dadin, deklarazio hau sinatzen dut..... (e) n, 20.... (e) ko..... aren..... (e) (a) n.

Sinadura

VI. ANEXO

SOBRE EL CUMPLIMIENTO DEL DERECHO INTERNACIONAL

Dª./D…….
con residencia en……..
calle n.º……provincia de……..
según Documento Nacional de Identidad nº……..en nombre propio o de la empresa que representa (1)……..

DECLARA:

Que no tienen ninguna operación que vulnere lo establecido en la Declaración Universal de Derechos Humanos aprobada y proclamada por la asamblea general 183 de la Organización de las Naciones Unidas., ni los principios generales que los rigen: Sistema Universal de Protección y Garantía de los Derechos Humanos, Sistemas Regionales de Protección y Garantía de los Derechos Humanos y Derecho Internacional Humanitario.

Indicar su razón social.

Y para que así conste, firmo la presenta declaración en …… a ……. de …….. de 20

Firma